

ACEF/2122/0518757 — Guião para a auto-avaliação

I. Evolução do ciclo de estudos desde a avaliação anterior

1. Decisão de acreditação na avaliação anterior.

1.1. Referência do anterior processo de avaliação.

ACEF/1516/0518757

1.2. Decisão do Conselho de Administração.

Acreditar com condições

1.3. Data da decisão.

2017-04-04

2. Síntese de medidas de melhoria do ciclo de estudos desde a avaliação anterior, designadamente na sequência de condições fixadas pelo CA e de recomendações da CAE.

2. Síntese de medidas de melhoria do ciclo de estudos desde a avaliação anterior, designadamente na sequência de condições fixadas pelo CA e de recomendações da CAE (Português e em Inglês, PDF, máx. 200kB).

[2._Síntese_melhorias_MET.pdf](#)

3. Alterações relativas à estrutura curricular e/ou ao plano de estudos(alterações não incluídas no ponto 2).

3.1. A estrutura curricular foi alterada desde a submissão do guião na avaliação anterior?

Não

3.1.1. Em caso afirmativo, apresentar uma explanação e fundamentação das alterações efetuadas.

<sem resposta>

3.1.1. If the answer was yes, present an explanation and justification of those modifications.

<no answer>

3.2. O plano de estudos foi alterado desde a submissão do guião na avaliação anterior?

Sim

3.2.1. Em caso afirmativo, apresentar uma explanação e fundamentação das alterações efetuadas.

Ver ponto 2

3.2.1. If the answer was yes, present an explanation and justification of those modifications.

See 2.

4. Alterações relativas a instalações, parcerias e estruturas de apoio aos processos de ensino e aprendizagem (alterações não incluídas no ponto 2)

4.1. Registaram-se alterações significativas quanto a instalações e equipamentos desde o anterior processo de avaliação?

Sim

4.1.1. Em caso afirmativo, apresentar uma breve explanação e fundamentação das alterações efetuadas.

Neste período, as unidades de investigação da FCSH transferiram-se para novas instalações, no Campus de Campolide da UNL. Esta transferência abre perspectivas para uma futura transferência de toda a NOVA FCSH.

4.1.1. If the answer was yes, present a brief explanation and justification of those modifications.

In this period, the research units of the FCSH moved to new premises in the UNL Campolide Campus. This transfer opens perspectives for a future transfer of all NOVA FCSH.

4.2. Registaram-se alterações significativas quanto a parcerias nacionais e internacionais no âmbito do ciclo de estudos

desde o anterior processo de avaliação?

Não

4.2.1. Em caso afirmativo, apresentar uma síntese das alterações ocorridas.

<sem resposta>

4.2.1. If the answer was yes, present a synthesis of those changes.

<no answer>

4.3. Registaram-se alterações significativas quanto a estruturas de apoio aos processos de ensino e aprendizagem desde o anterior processo de avaliação?

Não

4.3.1. Em caso afirmativo, apresentar uma síntese das alterações ocorridas.

<sem resposta>

4.3.1. If the answer was yes, present a synthesis of those changes.

<no answer>

4.4. (Quando aplicável) registaram-se alterações significativas quanto a locais de estágio e/ou formação em serviço, protocolos com as respetivas entidades e garantia de acompanhamento efetivo dos estudantes durante o estágio desde o anterior processo de avaliação?

Sim

4.4.1. Em caso afirmativo, apresentar uma síntese das alterações ocorridas.

No essencial, os locais de estágio mantêm-se ao longo dos anos, com ligeiras alterações. A nível de Câmaras Municipais, passaram a colaborar duas que não tinham ainda participado no programa, Cadaval e Sesimbra. A nível de instituições do Estado ligadas à Cultura e Ciência, a Academia das Ciências tem estado mais disponível. A nível de editoras, regista-se a continuidade de Presença, Relógio de Água, Bertrand, Pato Lógico, Aletheia, Almedina e Dom Quixote e a disponibilidade maior de Ponto de Fuga e nova entrada dos Livros Outro Modo.

4.4.1. If the answer was yes, present a synthesis of those changes.

Essentially, the internship locations have been maintained over the years, with slight changes. At the level of Municipal Councils, two have started to collaborate that had not yet participated in the programme, Cadaval and Sesimbra. In terms of State institutions linked to Culture and Science, the Academy of Sciences has been more available. In terms of publishers, Presença, Relógio de Água, Bertrand, Pato Lógico, Aletheia, Almedina and Dom Quixote have continued to participate and Ponto de Fuga have become more available and Livros Outro Modo was a recent entry.

1. Caracterização do ciclo de estudos.

1.1 Instituição de ensino superior.

Universidade Nova De Lisboa

1.1.a. Outras Instituições de ensino superior.

1.2. Unidade orgânica (faculdade, escola, instituto, etc.):

Faculdade De Ciências Sociais E Humanas (UNL)

1.2.a. Outra(s) unidade(s) orgânica(s) (faculdade, escola, instituto, etc.) (proposta em associação):

1.3. Ciclo de estudos.

Edição de Texto

1.3. Study programme.

Editing and Publishing

1.4. Grau.

Mestre

1.5. Publicação do plano de estudos em Diário da República (PDF, máx. 500kB).

[1.5._Mestrado_Edicao_Texto.pdf](#)**1.6. Área científica predominante do ciclo de estudos.***Estudos Literários***1.6. Main scientific area of the study programme.***Literary Studies***1.7.1. Classificação CNAEF – primeira área fundamental, de acordo com a Portaria n.º 256/2005, de 16 de Março (CNAEF-3 dígitos):***223***1.7.2. Classificação CNAEF – segunda área fundamental, de acordo com a Portaria n.º 256/2005, de 16 de Março (CNAEF-3 dígitos), se aplicável:***213***1.7.3. Classificação CNAEF – terceira área fundamental, de acordo com a Portaria n.º 256/2005, de 16 de Março (CNAEF-3 dígitos), se aplicável:***<sem resposta>***1.8. Número de créditos ECTS necessário à obtenção do grau.***93***1.9. Duração do ciclo de estudos (art.º 3 DL n.º 74/2006, de 24 de março, com a redação do DL n.º 63/2016 de 13 de setembro):***3 Semestres***1.9. Duration of the study programme (article 3, DL no. 74/2006, March 24th, as written in the DL no. 63/2016, of September 13th):***3 semesters***1.10. Número máximo de admissões.***25***1.10.1. Número máximo de admissões pretendido (se diferente do número anterior) e respetiva justificação.***n.a.***1.10.1. Intended maximum enrolment (if different from last year) and respective justification.***n.a.***1.11. Condições específicas de ingresso.***A seriação dos candidatos obedece aos seguintes critérios, explícitos nos editais e atas de seleção: opção A, candidatos com classificação de licenciatura; opção B, candidatos sem classificação de licenciatura.**Opção A: a - classificação de licenciatura, 60%; b - experiência profissional em áreas de interesse do curso; c - carta de motivação.**Opção B: a - currículo académico e profissional, 80%; b - carta de motivação, 20%.***1.11. Specific entry requirements.***The seriation of the candidates obeys to the following criteria, explicit in the selection notices: option A, candidates with undergraduate degree classification; option B, candidates without undergraduate degree classification.**Option A: (a) - undergraduate classification, 60%; (b) - professional experience in areas of interest to the course; (c) - motivation letter.**Option B: (a) - academic and professional curriculum, 80%; (b) - motivation letter, 20%.***1.12. Regime de funcionamento.***Pós Laboral***1.12.1. Se outro, especifique:***n.a.***1.12.1. If other, specify:***n.a.*

1.13. Local onde o ciclo de estudos será ministrado:*Instalações da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas***1.14. Regulamento de creditação de formação académica e de experiência profissional, publicado em Diário da República (PDF, máx. 500kB).**[1.14. Regulamento_785_A_2020_de_14_de_setembro.pdf](#)**1.15. Observações.***Por efeito das medidas profiláticas desenvolvidas no contexto pandémico, o Curso funcionou à distância durante os períodos de confinamento. Durante alguns meses, no primeiro semestre 2020/21, funcionou em regime híbrido.***1.15. Observations.***Due to the prophylactic measures applied in the context of a pandemic, the Course operated remotely during periods of lockdown. For a few months in the first semester 2020/21, it operated on a hybrid basis.***2. Estrutura Curricular. Aprendizagem e ensino centrados no estudante.****2.1. Percursos alternativos, como ramos, variantes, áreas de especialização de mestrado ou especialidades de doutoramento, em que o ciclo de estudos se estrutura (se aplicável)**

2.1. Ramos, opções, perfis, maior/menor, ou outras formas de organização em que o ciclo de estudos se estrutura (se aplicável) / Branches, options, profiles, major/minor, or other forms of organisation compatible with the structure of the study programme (if applicable)

Opções/Ramos/... (se aplicável):

Options/Branches/... (if applicable):

<sem resposta>

2.2. Estrutura curricular (a repetir para cada um dos percursos alternativos)**2.2. Estrutura Curricular - n.a.****2.2.1. Ramo, opção, perfil, maior/menor, ou outra (se aplicável).***n.a.***2.2.1. Branches, options, profiles, major/minor, or other (if applicable)***n.a.***2.2.2. Áreas científicas e créditos necessários à obtenção do grau / Scientific areas and credits that must be obtained before a degree is awarded**

Área Científica / Scientific Area	Sigla / Acronym	ECTS Obrigatórios / Mandatory ECTS	ECTS Mínimos Optativos / Minimum Optional ECTS*	Observações / Observations
Estudos Literários	MIEL	10	33	
Estudos Literários/Estudos de Cultura/Informática/Ciências da Linguagem/ Comunicação, Cultura e Artes	MIEL / MIEC / MIINF / MILI / MICCA	0	20	
Estudos de Cultura	MIEC	20	0	
Opção Livre em qualquer área científica	-	0	10	
(4 Items)		30	63	

2.3. Metodologias de ensino e aprendizagem centradas no estudante.**2.3.1. Formas de garantia de que as metodologias de ensino e aprendizagem são adequadas aos objetivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências) a desenvolver pelos estudantes, favorecendo o seu papel ativo na criação do processo de aprendizagem.***As metodologias de ensino aplicadas cruzam aulas teóricas acompanhadas por informação audiovisual, com aulas práticas e trabalhos realizados pelos estudantes nas aulas, sobre textos em papel e em suportes digitais, incluindo um*

leque diversificado de atividades educativas. Entre elas destaque-se a leitura crítica e discussão de textos de referência, as apresentações comentadas por parte dos estudantes e a participação de especialistas convidados procurando-se desenvolver metodologias de investigação que preparam e enquadram o trabalho autónomo dos estudantes para a elaboração de estudos e projetos de investigação e de aplicação. Combina-se, assim, a transmissão de saberes teóricos, técnicos e metodológicos em contexto de aula e orientação tutorial, com atividades dirigidas à aquisição de competências transversais de reflexividade, crítica e exposição de resultados da investigação. Em várias disciplinas, os trabalhos são desenvolvidos tendo contextos tendencialmente profissionalizantes.

2.3.1. Means of ensuring that the learning and teaching methodologies are coherent with the learning outcomes (knowledge, skills and competences) to be achieved by students, favouring their active role in the creation of the learning process.

The teaching methodologies used combine theoretical classes accompanied by audiovisual information, with practical classes and work carried out by students in class on texts on paper and in digital media, including a diverse range of educational activities. Among them we highlight the critical reading and discussion of reference texts, commented presentations by students and the participation of invited experts seeking to develop research methodologies that prepare and frame the autonomous work of students for the elaboration of studies and research and application projects. Thus, it combines the transmission of theoretical, technical and methodological knowledge in a classroom context and tutorial guidance, with activities aimed at the acquisition of transversal skills of reflexivity, intersubjective criticism and exposure of research results. In several disciplines, the work is developed in a typically professional context.

2.3.2. Forma de verificação de que a carga média de trabalho necessária aos estudantes corresponde ao estimado em ECTS.

A relação horas/ECTS orienta obrigatoriamente a elaboração da ficha NOVA FCSH de cada UC, na qual figura o elenco das leituras obrigatórias e a especificação das metodologias de trabalho e dos critérios de avaliação estabelecidos por referência aos objetivos e conteúdos. Por outro lado, a publicação destas informações no início de cada semestre no Guia Informativo, bem como no Moodle/ InforEstudante, funciona igualmente como uma medida de supervisão. Já ao longo de cada período letivo, a coordenação do Curso responde a eventuais desvios ao quadro de trabalho previsto referenciados pelos estudantes. No final de cada semestre, os relatórios dos docentes e discentes que decorrem dos questionários sobre a qualidade pedagógica providenciam igualmente a monitorização e o eventual ajustamento dos conteúdos, metodologias ou bibliografia de cada UC.

2.3.2. Means of verifying that the required average student workload corresponds to the estimated in ECTS.

The list in question mandatorily guides the preparation of the NOVA FCSH form for each UC, which contains the list of mandatory readings and the specification of work methodologies and assessment criteria established according to the objectives and contents. On the other hand, the publication of this information at the beginning of each semester in the Informative Guide, as well as in Moodle / InforEstudante, also works as an inspection measure. During each academic period, the Course coordination can respond to any deviations from the expected work frame referenced by the students. At the end of each semester, the reports of professors and students resulting from the pedagogical quality questionnaires also provide for the follow-up and eventual adjustment of the contents, methodologies or bibliography of each CU.

2.3.3. Formas de garantia de que a avaliação da aprendizagem dos estudantes é feita em função dos objetivos de aprendizagem.

As fichas de cada UC publicadas no Guia Informativo da NOVA FCSH e no Moodle/InforEstudante especificam os objetivos de aprendizagem e os critérios de avaliação. Durante o semestre, ao longo das várias horas de contacto, os docentes, os discentes, a coordenação e a comissão do Curso apreciam o processo e respondem à eventual necessidade de ajustamento das ações. No final do semestre, a comissão de Curso escrutina os inquéritos sobre o ensino-aprendizagem elaborados por professores e estudantes no quadro do sistema de qualidade e, quando procede, propõe medidas de melhor adequação entre os objetivos da UC e a avaliação dos discentes. Os instrumentos do NOVA SIMAQ (Sistema Interno de Monitorização e Avaliação da Qualidade da NOVA), a saber, os RUC e os Inquéritos aos estudantes, integram campos que visam avaliar esse parâmetro (relação objetivos / avaliação).

2.3.3. Means of ensuring that the student assessment methodologies are aligned with the intended learning outcomes.

The forms for each UC published in the NOVA FCSH Information Guide and in Moodle / InforEstudante specify the learning objectives and evaluation criteria. During the academic period, namely in the various contact hours, the professors, students, coordination and course committee assess the process and respond to any need to adapt the actions. At the end of the academic period, the Course Committee analyzes the teaching-learning surveys drawn up by teachers and students within the scope of the quality system and, when advanced, proposes measures to better match the objectives of the UC and the assessment of students. The instruments of NOVA SIMAQ (NOVA's Internal System for Quality Monitoring and Evaluation), namely the RUC and the Student Surveys, integrate fields that aim to evaluate this parameter (objectives/evaluation ratio).

2.4. Observações

2.4 Observações.

n.a.

2.4 Observations.*n.a.***3. Pessoal Docente****3.1. Docente(s) responsável(eis) pela coordenação do ciclo de estudos.****3.1. Docente(s) responsável(eis) pela coordenação do ciclo de estudos.**

João Luís Lisboa, Professor Catedrático em dedicação exclusiva, doutorado em História e agregação em História e Teoria das Ideias. Ensina e investiga na área da história cultural e da história das ideias e coordena o grupo "Leitura e formas da escrita" e a linha "Teoria e metodologia" no CHAM - Centro de Humanidades (NOVA FCSH e Universidade dos Açores).

3.3 Equipa docente do ciclo de estudos (preenchimento automático)**3.3. Equipa docente do ciclo de estudos / Study programme's teaching staff**

Nome / Name	Categoria / Category	Grau / Degree	Especialista / Specialist	Área científica / Scientific Area	Regime de tempo / Employment link	Informação/ Information
Fernando José de Almeida Esperança Clara	Professor Auxiliar ou equivalente	Doutor		Cultura Alemã	100	Ficha submetida
João Luís da Costa Campos Vieira Lisboa	Professor Catedrático ou equivalente	Doutor		História	100	Ficha submetida
Paula Cristina Lopes da Costa	Professor Associado ou equivalente	Doutor		Literatura Portuguesa Contemporânea	100	Ficha submetida
Pedro Miguel Pimentel Sepúlveda de Gouveia Teixeira	Professor Auxiliar ou equivalente	Doutor		Estudos Portugueses / Estudos de Literatura	100	Ficha submetida
Rui Barreira Zink	Professor Auxiliar ou equivalente	Doutor		Línguas e Literaturas	100	Ficha submetida
Maria Antónia Diniz Caetano Coutinho	Professor Associado ou equivalente	Doutor		Linguística área de especialização Teoria do Texto	100	Ficha submetida
Maria Clara Abelho Amante Nunes Correia	Professor Auxiliar ou equivalente	Doutor		Linguística	100	Ficha submetida
Humberto Carlos Catita Palma Brito	Professor Auxiliar ou equivalente	Doutor		Estudos Literários, especialidade em Teoria da Literatura	100	Ficha submetida
João Luís Miguel Machado Guimarães	Professor Auxiliar convidado ou equivalente	Mestre		Design de Comunicação	25	Ficha submetida
					825	

<sem resposta>

3.4. Dados quantitativos relativos à equipa docente do ciclo de estudos.**3.4.1. Total de docentes do ciclo de estudos (nº e ETI)****3.4.1.1. Número total de docentes.**

9

3.4.1.2. Número total de ETI.

8.25

3.4.2. Corpo docente próprio do ciclo de estudos

3.4.2. Corpo docente próprio – docentes do ciclo de estudos em tempo integral / Number of teaching staff with a full time employment in the institution.*

Corpo docente próprio / Full time teaching staff

Nº de docentes do ciclo de estudos em tempo integral na instituição / No. of teaching staff with a full time link to the institution:

Nº de docentes / Staff number

8

% em relação ao total de ETI / % relative to the total FTE

96.969696969697

3.4.3. Corpo docente do ciclo de estudos academicamente qualificado**3.4.3. Corpo docente academicamente qualificado – docentes do ciclo de estudos com o grau de doutor / Academically qualified teaching staff – staff holding a PhD****Corpo docente academicamente qualificado / Academically qualified teaching staff**

Docentes do ciclo de estudos com o grau de doutor (ETI) / Teaching staff holding a PhD (FTE):

8

% em relação ao total de ETI* / % relative to the total FTE*

96.969696969697

3.4.4. Corpo docente do ciclo de estudos especializado**3.4.4. Corpo docente do ciclo de estudos especializado / Specialised teaching staff of the study programme****Corpo docente especializado / Specialized teaching staff**

Docentes do ciclo de estudos com o grau de doutor especializados nas áreas fundamentais do ciclo de estudos (ETI) / Teaching staff holding a PhD and specialised in the fundamental areas of the study programme

7

Especialistas, não doutorados, de reconhecida experiência e competência profissional nas áreas fundamentais do ciclo de estudos (ETI) / Specialists not holding a PhD, with well recognised experience and professional capacity in the fundamental areas of the study programme

0

Nº de docentes (ETI) / Staff number in FTE

% em relação ao total de ETI* / % relative to the total FTE*

84.848484848485

8.25

0

8.25

3.4.5. Estabilidade do corpo docente e dinâmica de formação**3.4.5. Estabilidade e dinâmica de formação do corpo docente / Stability and development dynamics of the teaching staff****Estabilidade e dinâmica de formação / Stability and training dynamics**

Docentes do ciclo de estudos de carreira com uma ligação à instituição por um período superior a três anos / Career teaching staff of the study programme with a link to the institution for over 3 years

6

Docentes do ciclo de estudos inscritos em programas de doutoramento há mais de um ano (ETI) / FTE number of teaching staff registered in PhD programmes for over one year

0

Nº de docentes (ETI) / Staff number in FTE

% em relação ao total de ETI* / % relative to the total FTE*

72.727272727273

8.25

0

8.25

4. Pessoal Não Docente**4.1. Número e regime de dedicação do pessoal não docente afeto à lecionação do ciclo de estudos.**

O pessoal para apoio administrativo corresponde a 28 pessoas em regime de tempo integral, com afetação não exclusiva a este ciclo de estudos, que desempenham as seguintes funções; apoio técnico a nível de secretariado, acompanhamento académico, apoio informático às salas e recursos Moodle/NONIO, atendimento nas Bibliotecas. Existem também serviços de apoio aos docentes e estudantes integrados em unidades de investigação no âmbito das atividades aí realizadas.

4.1. Number and employment regime of the non-academic staff allocated to the study programme in the present year.

The staff for administrative support corresponds to 28 people, full time regime with non-exclusive allocation to this study programme; they perform the following functions; technical support at secretariats, academic support, IT support (including Moodle/NONIO and classrooms) and attendance in the Libraries. There are also research support services for teachers and junior researchers within the scope of existing activities at research units.

4.2. Qualificação do pessoal não docente de apoio à lecionação do ciclo de estudos.

Na NOVA FCSH, o corpo administrativo que assegura os processos de gestão académica e monitorização do ciclo de estudos é coordenado por técnicos com formação superior. O pessoal técnico (de apoio informático e de recursos

bibliográficos) possui formação específica que lhes permite assegurar a realização das tarefas com os conhecimentos adequados. As necessidades de formação são identificadas anualmente, quer seja por necessidades específicas do serviço, quer seja em conhecimentos/competências transversais. Na instituição são também divulgadas iniciativas de mobilidade, como a Erasmus Staff Training Week, para intercâmbio em serviços de outras instituições de ensino superior, europeias ou fora da Europa.

4.2. Qualification of the non-academic staff supporting the study programme.

NOVA FCSH staff members are coordinated by senior technicians with the level of bachelor's degree. Technical staff (informatics and library helpdesk) have specific courses, enabling them to perform their tasks with adequate knowledge. Training needs are identified each year either for specific training or general skills/competences. The institution also develops disclosed mobility initiatives as Erasmus Staff Training Week that allows non-academic staff to exchange to other higher education institutions, in Europe and abroad.

5. Estudantes

5.1. Estudantes inscritos no ciclo de estudos no ano letivo em curso

5.1.1. Estudantes inscritos no ciclo de estudos no ano letivo em curso

5.1.1. Total de estudantes inscritos.

49

5.1.2. Caracterização por género

5.1.1. Caracterização por género / Characterisation by gender

Género / Gender	%
Masculino / Male	30.6
Feminino / Female	69.4

5.1.3. Estudantes inscritos por ano curricular.

5.1.3. Estudantes inscritos por ano curricular / Students enrolled in each curricular year

Ano Curricular / Curricular Year	Nº de estudantes / Number of students
1º ano curricular do 2º ciclo	31
2º ano curricular do 2º ciclo	18
	49

5.2. Procura do ciclo de estudos.

5.2. Procura do ciclo de estudos / Study programme's demand

	Penúltimo ano / One before the last year	Último ano/ Last year	Ano corrente / Current year
N.º de vagas / No. of vacancies	25	25	25
N.º de candidatos / No. of candidates	42	48	49
N.º de colocados / No. of accepted candidates	32	34	27
N.º de inscritos 1º ano 1ª vez / No. of first time enrolled	23	24	25
Nota de candidatura do último colocado / Entrance mark of the last accepted candidate	0	126	132
Nota média de entrada / Average entrance mark	0	136	147

5.3. Eventual informação adicional sobre a caracterização dos estudantes

5.3. Eventual informação adicional sobre a caracterização dos estudantes.

A formação de origem dos estudantes é variada, nas áreas dos estudos humanísticos, com maior peso dos estudos literários e de tradução. É uma vantagem essa variedade, pelo contributo de estudantes com formação em História,

Filosofia, Comunicação ou Estudos Artísticos. Outra característica recorrente é a existência de um conjunto de estudantes com experiência profissional no campo da edição, num conjunto maioritário de jovens acabados de sair da licenciatura. Todos os anos tem existido um grupo de estudantes brasileiras, cerca de 15 a 20% do total, de grande qualidade e experiência. Finalmente, todos os anos tem havido uma grande procura do curso, com o número de candidatos a superar largamente o número de vagas, o que tem como consequência uma subida das classificações de entrada no curso.

5.3. Eventual additional information characterising the students.

The students' background is diversified, in the areas of humanistic studies, with a greater presence of literary studies and translation. This variety is an advantage, due to the contribution of students with training in History, Philosophy, Communication or Artistic Studies. Another recurring characteristic is the existence of a group of students with professional experience in the field of publishing, but the majority of these are young people who have just completed their degree course. Every year there has been a group of Brazilian students, around 15 to 20% of the total, of great quality and experience. Finally, every year there has been a great demand for the course, with the number of candidates far exceeding the number of vacancies, which has resulted in an increase in the classifications for entry to the course.

6. Resultados

6.1. Resultados Académicos

6.1.1. Eficiência formativa.

6.1.1. Eficiência formativa / Graduation efficiency

	Antepenúltimo ano / Two before the last year	Penúltimo ano / One before the last year	Último ano / Last year
N.º graduados / No. of graduates	15	14	9
N.º graduados em N anos / No. of graduates in N years*	14	9	7
N.º graduados em N+1 anos / No. of graduates in N+1 years	1	5	2
N.º graduados em N+2 anos / No. of graduates in N+2 years	0	0	0
N.º graduados em mais de N+2 anos / No. of graduates in more than N+2 years	0	0	0

Pergunta 6.1.2. a 6.1.3.

6.1.2. Apresentar relação de teses defendidas nos três últimos anos, indicando, para cada uma, o título, o ano de conclusão e o resultado final (exclusivamente para cursos de doutoramento).

n.a.

6.1.2. List of defended theses over the last three years, indicating the title, year of completion and the final result (only for PhD programmes).

n.a.

6.1.3. Comparação do sucesso escolar nas diferentes áreas científicas do ciclo de estudos e respetivas unidades curriculares.

Não existem casos problemáticos de sucesso escolar entre as unidades curriculares deste curso.

6.1.3. Comparison of the academic success in the different scientific areas of the study programme and the respective curricular units.

There are no problematic cases of academic success among the curricular units of this course.

6.1.4. Empregabilidade.

6.1.4.1. Dados sobre desemprego dos diplomados do ciclo de estudos (estatísticas da DGEEC ou estatísticas e estudos próprios, com indicação do ano e fonte de informação).

Nos relatórios mais recentes do OBIPNOVA - Observatório da Inserção Profissional dos Diplomados da Universidade NOVA de Lisboa (2017, 2018) verifica-se que acima dos 70% dos diplomados obtiveram emprego, 1 ano após a obtenção do grau (100% e 81,8%, respetivamente).

6.1.4.1. Data on the unemployment of study programme graduates (statistics from the Ministry or own statistics and studies, indicating the year and the data source).

In the most recent reports of OBIPNOVA - Observatório da Inserção Profissional dos Diplomados da Universidade NOVA de Lisboa (2017, 2018) it is verified that above 70% of the graduates obtained employment, 1 year after obtaining the degree (100% and 81.8%, respectively).

6.1.4.2. Reflexão sobre os dados de empregabilidade.

A questão dos dados da empregabilidade, para além da sua dimensão quantitativa, deve também ser considerada tendo em conta a receptividade das empresas aos graduados deste curso, e ao facto de um conjunto significativo de editoras e grupos terem actualmente funcionários, desde assistentes de edição a editores, incluindo Grupo Leya, Dom Quixote, Porto Editora, Relógio d'Água, Pato Lógico, Presença ou Colibri, enquanto muitos outros fornecem serviços de revisão para várias editoras.

6.1.4.2. Reflection on the employability data.

The question of employability data, apart from its quantitative dimension, should also be considered taking into account the receptiveness of firms to graduates of this course, and the fact that a significant number of publishing houses and groups currently have employees ranging from assistant editors to editors, including Grupo Leya, Dom Quixote, Porto Editora, Relógio d'Água, Pato Lógico, Presença or Colibri, while many others provide proofreading services for various publishers.

6.2. Resultados das atividades científicas, tecnológicas e artísticas.

6.2.1. Centro(s) de investigação, na área do ciclo de estudos, em que os docentes desenvolvem a sua atividade científica

6.2.1. Centro(s) de investigação, na área do ciclo de estudos, em que os docentes desenvolvem a sua actividade científica / Research Centre(s) in the area of the study programme, where the teachers develop their scientific activities

Centro de Investigação / Research Centre	Classificação (FCT) / Mark (FCT)	IES / Institution	N.º de docentes do ciclo de estudos integrados/ No. of integrated study programme's teachers	Observações / Observations
IELT-Instituto de Estudos de Literatura e Tradição	Muito Bom	NOVA FCSH	5	No âmbito destes eixos de intervenção: 1. O estudo da literatura com registo memorial e transmissão oral; processos simbólicos na formação dos imaginários culturais, literários e artísticos; 3. As relações entre modernidade literária, memória e tradição e o estatuto da modernidade como tradição; 4. O estudo do fenómeno literário como espaço desdobrável e expansivo através da sua dimensão transsemiótica (relação com outras artes e modalidades discursivas) e dialogal; 5. O arquivo como espaço de memória, tradição. Destaca-se o projeto Estranhar Pessoa, Edição Digital de Fernando Pessoa – Projetos e Publicações O grupo de investigação "Leitura e formas da escrita" tem como objetivo estudar as formas da escrita, nos seus diversos suportes e meios de registo, do manuscrito ao impresso, incluindo a problematização das transformações que os meios digitais têm vindo a introduzir, bem como as relações entre essas formas, os seus significados e os seus usos. O programa do grupo consiste no trabalho sobre objectos paleográficos e tipográficos, interrogando as suas características específicas, tanto do ponto de vista técnico, como estético e conceptual. Implica a identificação dos nexos entre formas, suportes, transformações e relações na escrita e na leitura e os seus agentes.
CHAM - Centro de Humanidades	Muito Bom	NOVA FCSH	1	O grupo de investigação "Gramática & Texto" caracteriza-se por: (i) desenvolver investigação linguística assente na inter-relação de diferentes perspetivas (sincrónicas e diacrónicas) e de diferentes quadros teóricos; (ii) descrever fenómenos gramaticais, discursivos e textuais do português europeu e avaliar a adequação explicativa de propostas de diferentes orientações teóricas para o seu enquadramento.
CLUNL - Centro de Linguística da Universidade NOVA de Lisboa	Muito Bom	NOVA FCSH	2	

Pergunta 6.2.2. a 6.2.5.

6.2.2. Mapa-resumo de publicações científicas do corpo docente do ciclo de estudos em revistas internacionais com revisão por pares, livros ou capítulos de livros, ou trabalhos de produção artística, relevantes para o ciclo de estudos.

<https://a3es.pt/si/iportal.php/cv/scientific-publication/formId/eeadedd0-ee9e-1486-0b52-617aad2c8e4f>

6.2.3. Mapa-resumo de outras publicações relevantes, designadamente de natureza pedagógica:

<https://a3es.pt/si/iportal.php/cv/other-scientific-publication/formId/eeadedd0-ee9e-1486-0b52-617aad2c8e4f>

6.2.4. Atividades de desenvolvimento tecnológico e artístico, prestação de serviços à comunidade e formação avançada

na(s) área(s) científica(s) fundamental(ais) do ciclo de estudos, e seu contributo real para o desenvolvimento nacional, regional e local, a cultura científica e a ação cultural, desportiva e artística.

As atividades científicas desenvolvidas pelos docentes enquadram-se no âmbito da Edição de Texto contribuindo para o estudo de métodos da edição crítica, da edição comum e da edição eletrónica, integrando na sua formação os estudos textuais, de teoria literária e de história do livro. Além da rede de parceiros já mencionada e que integra nas suas atividades os estágios e trabalhos de projeto dos mestrados, o desenvolvimento do saber nesta área é integrado nas atividades das unidades de investigação, de que se destacam:

- No IELT, são publicados e-books relacionados com os propósitos de investigação do Instituto, cuja Comissão Editorial responsável é coordenada por Pedro Sepúlveda. Esta experiência de supervisão e acompanhamento de publicações, em formato eletrónico, é tomada como exemplo de práticas discutidas com os estudantes em aula. Ainda no IELT, está em curso o projeto Estranhar Pessoa, que propõe uma revisão da leitura crítica e da edição da obra de Fernando Pessoa, integrando frequentemente estudantes nas suas atividades, entre seminários abertos e atividades integradas no projeto de edição digital. De especial interesse no âmbito deste mestrado é o desenvolvimento da edição digital, segundo normas internacionais TEI, que tem sido objeto de discussão e de aprendizagem de técnicas deste tipo de edição no quadro das aulas. O projeto contratou em 2020 uma bolseira de investigação como colaboradora direta da edição digital (por períodos de 4 meses renováveis e um limite de 2 anos, correspondendo a um valor de 835,98€ mensais, segundo tabela atual da FCT), tendo sido escolhida uma aluna do mestrado, que foi integrada na equipa e cujo trabalho está presentemente em curso. Aspectos da edição digital têm sido tomados como objeto de trabalhos dos estudantes no âmbito da disciplina de Crítica Textual.

É também relevante, neste sentido, o Arquivo Virtual da Geração de Orpheu (<http://modernismo.pt>).

NO CHAM, a investigação em curso sobre a edição e editores contemporâneos é regularmente apresentada aos estudantes deste Mestrado e que contemplam as áreas de trabalho: Impressores e tipógrafos; Iconografia do livro impresso; Informação escrita; Formas e mecanismos de censura; Bibliotecas; A circulação de livros, periódicos e textos a nível Europeu e Intercontinental; Agentes da edição e do livro moderno e contemporâneo; Edição de fontes.

6.2.4. Technological and artistic development activities, services to the community and advanced training in the fundamental scientific area(s) of the study programme, and their real contribution to the national, regional or local development, the scientific culture and the cultural, sports or artistic activity.

The scientific activities carried out by the teachers are within the scope of Text Editing, contributing to the study of methods of critical editing, traditional and electronic publishing, integrating textual studies, literary theory and book history into their training. In addition to the network of partners already mentioned, which hosts the internships and project work of the master's students, many activities are integrated into the research units, of which the following stand out:

At IELT, e-books related to the research purposes of the Institute are published, whose responsible Editorial Board is coordinated by Pedro Sepúlveda. This experience of supervising and monitoring publications, in electronic format, is taken as an example of the practices discussed with students in class. Also at IELT, the Estranhar Pessoa project is underway, which proposes a review of the critical reading and editing of Fernando Pessoa's work, often integrating students in its activities, between open seminars and activities integrated in the digital editing project. Of particular interest within the framework of this master's programme is the development of digital publishing according to international TEI standards, which has been the subject of discussion and learning of such publishing techniques within the framework of classes. Outside this framework, the project hired a research scholarship holder in 2020 as a direct collaborator in digital editing (for periods of 4 renewable months and a limit of 2 years, corresponding to a value of 835.98€ per month, according to the current FCT table), and a student of the Master's degree was chosen, who was integrated into the team and whose work is currently underway. Aspects of digital editing have been taken as the object of student work within the scope of the Textual Criticism course.

The Virtual Archive of the Orpheu Generation (<http://modernismo.pt>) is also relevant in this sense.

At CHAM, ongoing research on contemporary publishing and publishers is regularly presented to students of this Master's programme and which include the work areas about: Printers and typographers; Iconography of the printed book; Written information; Forms and mechanisms of censorship; Libraries; The circulation of books, periodicals and texts at European and Intercontinental level; Publishing and modern and contemporary book agents; Font editing.

6.2.5. Integração das atividades científicas, tecnológicas e artísticas em projetos e/ou parcerias nacionais e internacionais, incluindo, quando aplicável, indicação dos principais projetos financiados e do volume de financiamento envolvido.

O projeto Estranhar Pessoa, que propõe uma revisão da leitura crítica e da edição da obra de Fernando Pessoa, integrando uma revista dedicada aos Estudos Pessoaanos (<http://estranharpessoa.com/revista>) e um projeto de edição digital da obra (<http://www.pessoadigital.pt/pt/index.html>). Financiado pela FCT entre 2013 e 2015 (PTDC/CPC-ELT/4587/2012; orçamento de 65.603,00€), é financiado desde 2016 pelo IELT e pelo CCeH (Cologne Center for eHumanities), neste último caso no que diz respeito especificamente ao desenvolvimento da edição digital, realizado em parceria com este centro de investigação da Universidade de Colónia, Alemanha.

No âmbito do CHAM, os projectos sobre Edição Contemporânea e os seus resultados disponíveis online (projecto Romano Torres, Revistas de Ideias e Cultura) têm sido apresentados nas aulas e os alunos do Mestrado têm sido convidados a participar em aspectos parcelares de novos projectos (Projecto Livros do Brasil).

6.2.5. Integration of scientific, technologic and artistic activities in projects and/or partnerships, national or international, including, when applicable, the main projects with external funding and the corresponding funding values.

The Estranhar Pessoa project, which proposes a review of the critical reading and editing of Fernando Pessoa's work, integrating a journal dedicated to Estudos Pessoaanos (<http://estranharpessoa.com/revista>) and a project for the digital edition of the work (<http://www.pessoadigital.pt/pt/index.html>). Funded by FCT between 2013 and 2015 (PTDC/CPC-ELT/4587/2012; budget €65,603.00), it is funded since 2016 by IELT and by CCeH (Cologne Center for eHumanities), in the latter case with regard specifically to the development of the digital edition, carried out in partnership with this research centre of the University of Cologne, Germany.

Within CHAM, projects on Contemporary Publishing and their results available online (Romano Torres project, Revistas de Ideias e Cultura) have been presented in classes and MA students have been invited to participate in partial aspects of new projects (Livros do Brasil project).

6.3. Nível de internacionalização.

6.3.1. Mobilidade de estudantes e docentes

6.3.1. Mobilidade de estudantes e docentes / Mobility of students and teaching staff

	%
Alunos estrangeiros matriculados no ciclo de estudos / Foreign students enrolled in the study programme	21.5
Alunos em programas internacionais de mobilidade (in) / Students in international mobility programmes (in)	0
Alunos em programas internacionais de mobilidade (out) / Students in international mobility programmes (out)	0
Docentes estrangeiros, incluindo docentes em mobilidade (in) / Foreign teaching staff, including those in mobility (in)	0
Mobilidade de docentes na área científica do ciclo de estudos (out) / Teaching staff mobility in the scientific area of the study (out).	0

6.3.2. Participação em redes internacionais com relevância para o ciclo de estudos (redes de excelência, redes Erasmus).

6.3.2. Participação em redes internacionais com relevância para o ciclo de estudos (redes de excelência, redes Erasmus).

No âmbito das parcerias internacionais estabelecidas pela FCSH/NOVA em que o Curso de Mestrado em Edição de Texto pode estar envolvido, deve destacar-se o Programa Erasmus, que permite a circulação de alunos no espaço europeu. Docentes e estudantes beneficiam também de outras parcerias, nomeadamente no âmbito das unidades de investigação envolvidas no Curso, através da colaboração pontual de docentes ou de investigadores estrangeiros em sessões de seminários e, ainda, da participação em colóquios, realizados tanto em Portugal como no estrangeiro. Parcerias pontuais têm tido lugar para a concretização de estágios concretos, em França, Itália, Países Baixos e Brasil.

6.3.2. Participation in international networks relevant for the study programme (excellence networks, Erasmus networks, etc.).

The Erasmus programme, which encourages the circulation of students within Europe, is foremost amongst the programmes from which the Master's Course in Editing and Publishing derives benefit, under the auspices of the international partnerships established by FCSH/Nova. Both teachers and students also benefit from other partnerships, particularly within the scope of the research units they belong to, or through the regular participation of foreign teachers or researchers in conferences at home or abroad. Occasional partnerships have been set up for specific internships in France, Italy, the Netherlands and Brazil.

6.4. Eventual informação adicional sobre resultados.

6.4. Eventual informação adicional sobre resultados.

No quadro da eficiência formativa e decorrente da evolução dos resultados, deve ter-se presente que as prorrogações de prazos para entrega de componentes não letivas, no ano letivo de 2020/21, como resposta às circunstâncias criadas pela pandemia, implicou a deslocação de discussões finais já para o ano letivo 2021/2022, discussões que entretanto estão já a ter lugar no final de 2021 (os dados referentes ao último ano referem-se a um reporte à data de 20/12/2021).

6.4. Eventual additional information on results.

In the table of graduation efficiency, it should be borne in mind that the extensions of deadlines for the delivery of non-teaching components in the 2020/21 school year, in response to the circumstances created by the pandemic, meant that final discussions had to be moved to the 2021/2022 school year. These discussions, in the meantime, are already taking place in late 2021 (the data referring to the last year is reported to the date of 12/20/2021).

7. Organização interna e mecanismos de garantia da qualidade

7.1 Existe um sistema interno de garantia da qualidade certificado pela A3ES

7.1. Existe um sistema interno de garantia da qualidade certificado pela A3ES (S/N)?

Se a resposta for afirmativa, a Instituição tem apenas que preencher os itens 7.1.1 e 7.1.2, ficando dispensada de preencher as secções 7.2.

Se a resposta for negativa, a Instituição tem que preencher a secção 7.2, podendo ainda, se o desejar, proceder ao preenchimento facultativo dos itens 7.1.1 e/ou 7.1.2.

Não

7.1.1. Hiperligação ao Manual da Qualidade.

https://simaq.qualidade.unl.pt/sites/default/files/reitoria/REIT.DGQ.MA.02%20Manual%20da%20Qualidade_30-11-2020.pdf

7.1.2. Anexar ficheiro PDF com o último relatório de autoavaliação do ciclo de estudos elaborado no âmbito do sistema interno de garantia da qualidade (PDF, máx. 500kB).

<sem resposta>

7.2 Garantia da Qualidade

7.2.1. Mecanismos de garantia da qualidade dos ciclos de estudos e das atividades desenvolvidas pelos Serviços ou estruturas de apoio aos processos de ensino e aprendizagem, designadamente quanto aos procedimentos destinados à recolha de informação (incluindo os resultados dos inquéritos aos estudantes e os resultados da monitorização do sucesso escolar), ao acompanhamento e avaliação periódica dos ciclos de estudos, à discussão e utilização dos resultados dessas avaliações na definição de medidas de melhoria e ao acompanhamento da implementação dessas medidas.

A Universidade NOVA de Lisboa, em estreita colaboração com as suas Unidades Orgânicas, desenvolveu o NOVA SIMAQ – o sistema interno de monitorização e avaliação da Qualidade da NOVA. Este sistema, único e transversal, tem a finalidade primária de ser o mecanismo que contribui para a melhoria contínua da qualidade, através da monitorização de todas as atividades desenvolvidas pela NOVA. Para a prossecução da sua missão, o NOVA SIMAQ segue a abordagem do ciclo de gestão PDCA (Planear, Executar, Verificar e Atuar).

Neste sentido, o mecanismo de garantia da qualidade dos ciclos de estudo da Faculdade De Ciências Sociais e Humanas desenvolve-se em níveis de atuação progressivamente agregados, produzindo relatórios analíticos-reflexivos. Em todo este processo de monitorização é assegurada a participação ativa dos estudantes na melhoria contínua do domínio Ensino-Aprendizagem, designadamente pela resposta aos questionários, pela participação nas reuniões promovidas pelo Coordenador do ciclo de estudo e pelo envolvimento em órgãos da Faculdade De Ciências Sociais e Humanas e da NOVA. A aplicação de questionários como instrumentos de monitorização apoiam a análise semestral do funcionamento do ciclo de estudo. A perceção dos estudantes sobre o funcionamento das unidades curriculares (UC) de componente letiva, é aferida através do Questionário da perceção dos estudantes sobre o funcionamento das UC (QA), enquanto que os estudantes das UC de componente não letiva são auscultados através dos seguintes questionários: Questionário da Perceção dos Estudantes sobre o trabalho conducente ao grau de Mestre (QST) e Questionário da Perceção dos Estudantes sobre o Relatório de Estágio (QSE). Todos estes questionários são de aplicação obrigatória. No entanto, é sempre assegurada ao estudante a possibilidade de não responder. A auscultação aos docentes também é realizada por intermédio da aplicação do Questionário da Perceção dos Docentes sobre o Funcionamento da UC (QDOC).

A avaliação do funcionamento das UC é da responsabilidade de cada UO, com o apoio do Gabinete da Qualidade e sob a coordenação do Responsável pelo Ensino-Aprendizagem. Esta avaliação assenta em dados subjetivos e dados objetivos. Os dados subjetivos são obtidos através das respostas aos questionários, acima referidos e os dados objetivos referem-se ao desempenho escolar dos estudantes. No final da lecionação de cada UC, o Regente/Responsável da UC em colaboração com os demais docentes, elabora o Relatório da Unidade Curricular(RUC). O RUC é um relatório analítico-reflexivo que visa apresentar uma análise crítica sobre os dados decorrentes do funcionamento da UC, avaliar o grau de concretização das ações de melhoria apresentadas no último relatório, e propor ações de melhoria sempre que existam parâmetros considerados não satisfatórios (i.e., UC com funcionamento a melhorar ou com funcionamento inadequado).

No final de cada semestre, o Coordenador do ciclo de estudo, em conjunto com a Comissão Científica e a Comissão Pedagógica do ciclo de estudo (ou docentes e estudantes representativos), faz uma reflexão sobre a forma como decorreu o semestre com base em indicadores definidos e valida-se o RUC e identifica a(s) UC cujo funcionamento pode requerer ações de melhoria ou apresentam boas práticas pedagógicas, a divulgar pela comunidade académica. No final do ano letivo, é elaborado um Relatório de Ciclo de Estudos (RCE) de avaliação analítico-reflexiva sobre os dados de: ingresso (procura, caracterização dos estudantes por sexo, idade e proveniência); funcionamento do ciclo de estudo (caracterização do corpo docente, estudantes e nível de internacionalização); desempenho do ciclo de estudo (perceção dos estudantes sobre o funcionamento das UC, sucesso escolar, eficiência formativa) e empregabilidade dos diplomados. É ainda apresentada a eficácia das ações de melhoria implementadas; a justificação para a não concretização, integral ou parcial, das ações propostas no último RCE; o balanço global com a identificação dos pontos fortes, pontos fracos, constrangimentos e oportunidades do ciclo de estudo. Caso existam ações de melhoria a implementar, o Coordenador do ciclo de estudo deve informar o Responsável da Qualidade da Faculdade De Ciências Sociais e Humanas para que seja assegurado o acompanhamento e implementação das mesmas e os respetivos prazos de execução, bem como os indicadores de desempenho, seguindo o descrito no procedimento de Monitorização de Ações de Melhoria.

Anualmente, o Responsável pelo Ensino-Aprendizagem da Faculdade De Ciências Sociais e Humanas, com vista a analisar todos os aspetos relevantes do Ensino, elabora a secção do Ensino-Aprendizagem do Balanço da Qualidade da Faculdade De Ciências Sociais e Humanas. Neste relatório são analisados os dados relativos ao funcionamento das UC, dos ciclos de estudo e dos planos doutorais, bem como a monitorização dos indicadores afetos. Cabe também ao Responsável pelo Ensino-Aprendizagem da Faculdade De Ciências Sociais e Humanas a análise dos Planos de melhoria e das ações de melhoria propostas, o seu grau de implementação e a análise da adequação dos recursos afetos.

Anualmente, os dados decorrentes da monitorização do processo de Ensino-Aprendizagem da Faculdade De Ciências Sociais e Humanas são integrados na secção do Ensino-Aprendizagem do Balanço da Qualidade da NOVA, servindo de base à elaboração do Plano de Ações de Melhoria para este domínio.

Todos os processos, com vista à melhoria contínua, integram a utilização de um conjunto de outros instrumentos de auscultação às mais diversas partes interessadas (internas e externas) e cujos resultados são incorporados no sistema interno de garantia da qualidade (e.g. Questionário de Satisfação Global com a Unidade Orgânica - QSUO;

Questionário da perceção dos estudantes recém-graduados com o ciclo de estudos - QSCE).

O Coordenador de Curso acompanha o funcionamento das UC através dos contactos com os representantes dos docentes e estudantes do Curso. Possíveis problemas são discutidos pelo Coordenador, representantes e outros membros envolvidos com vista à tomada de medidas de remediação. No final de cada semestre, é analisado o funcionamento das UC e os relatórios produzidos no âmbito dos questionários do Sistema de Qualidade, podendo esta reflexão crítica do Coordenador e representantes conduzir à definição de estratégias de melhoria do ensino-aprendizagem e do próprio processo de avaliação, assim como das atividades extracurriculares desenvolvidas por iniciativa conjunta dos docentes e estudantes.

7.2.1. Mechanisms for quality assurance of the study programmes and the activities promoted by the services or structures supporting the teaching and learning processes, namely regarding the procedures for information collection (including the results of student surveys and the results of academic success monitoring), the monitoring and periodic assessment of the study programmes, the discussion and use of the results of these assessments to define improvement measures, and the monitoring of their implementation.

In close collaboration with its Organic Units, NOVA University Lisbon has developed NOVA SIMAQ - the internal monitoring and evaluation system for Quality at NOVA. This system, unique and transversal, has the primary purpose of being the mechanism that contributes to the continuous improvement of quality by monitoring all the activities developed at NOVA. NOVA SIMAQ follows the PDCA (Plan, Do, Check and Act) management cycle approach to pursue its mission.

In this sense, the quality assurance mechanism of the study cycles of the NOVA School of Social Sciences and Humanities is developed in progressively aggregated levels of action, producing analytical-reflective reports. In this whole monitoring process, the active participation of students in the continuous improvement of the Teaching-Learning domain is ensured, namely by answering the questionnaires, participating in the meetings promoted by the Coordinator of the study cycle and by getting involved in bodies of the NOVA School of Social Sciences and Humanities. The application of questionnaires as monitoring instruments supports the semester analysis of the functioning of the study cycle. The students' perception about the functioning of the course of the regular classes is measured through the Questionnaire of the students' perception about the functioning of the Course (QA), while the students of the non-regular classes are heard through the following questionnaires: Questionnaire of the Students' Perception on the work leading to the Master degree (QST) and Questionnaire of the Students' Perception on the Internship Report (QSE). All these questionnaires are compulsory. However, students are always given the possibility not to answer. Faculty are also consulted through applying the Questionnaire of the Teachers' Perception of the Course performance (QDOC).

The evaluation of the course performance is the responsibility of each UO, with the support of the Quality Office and under the coordination of the Responsible for Teaching-Learning. This evaluation is based on subjective and objective data. The subjective data are obtained through the answers to the questionnaires mentioned above, and the objective data refer to the students' academic performance. At the end of the course, the Chairperson of the course, in collaboration with the other teachers, prepares the Course Report (RUC). The RUC is an analytic-reflective report that aims to present a critical analysis of the data arising from the functioning of the course, to assess the degree of implementation of the improvement actions presented in the last report, and to propose improvement actions whenever there are parameters considered unsatisfactory (i.e., the course with functioning to be improved or with inadequate functioning).

At the end of each semester, the Coordinator of the study cycle, together with the Scientific Committee and the Pedagogical Committee of the study cycle (or representative teachers and students), makes a reflection on the way the semester took place based on defined indicators and validates the RUC and identifies the course(s) whose functioning may require improvement actions or present acceptable pedagogical practices, to be disseminated by the academic community.

At the end of the academic year, a Program Report (RCE) is elaborated of analytic-reflective evaluation on the data of admission (demand, characterisation of students by gender, age and provenance); operation of the cycle of studies(characterisation of the teaching staff, students and level of internationalisation); performance of the cycle of studies(students' perception on the operation of the CU, academic success, training efficiency) and employability of graduates. The effectiveness of the implemented improvement actions is also presented; the justification for the full or partial non-implementation of the actions proposed in the last Transcript of Records; the overall balance identifying the strengths, weaknesses, constraints and opportunities of the study cycle.

If there are improvement actions to be implemented, the Coordinator of the study cycle must inform the Quality Officer of the NOVA School of Social Sciences and Humanities so that the monitoring and implementation of them and their respective deadlines can be ensured, as well as the performance indicators, following the procedure described in the Monitoring of Improvement Actions procedure.

Every year, the responsible for Teaching-Learning of the OU, to analyse all the relevant aspects of the Teaching,elaborates the Teaching-Learning section of the Quality Review of the OU. In this report, the data concerning the functioning of the CU, the study cycles and the doctoral plans are analysed, and the monitoring of the related indicators. It is also the Head of Teaching-Learning of the NOVA School of Social Sciences and Humanities to analyse theImprovement Plans and the proposed improvement actions, their degree of implementation, and the adequacy of the allocated resources.

Every year, the data resulting from the monitoring of the Teaching-Learning process of the NOVA School of Social Sciences and Humanities is integrated into the Teaching-Learning section of the Quality Assessment of NOVA, serving as a basis for the elaboration of the Improvement Action Plan for this domain.

All processes, aiming at continuous improvement, integrate the use of a set of other instruments for listening to the different stakeholders (internal and external) and whose results are incorporated in the internal quality assurance system (e.g. Questionnaire of Global Satisfaction with the Organic Unit - QSUO; Questionnaire on the perception of newly-graduated students with the study cycle - QSCE).

The Course Coordinator monitors the functioning of the CU through contacts with the representatives of the teachers and students. Possible problems are discussed by the Coordinator, representatives and other members involved in order to take measures. At the end of each semester the functioning of the CU and the reports produced under the scope of the Quality System questionnaires are analysed. This reflection by the Coordinator with the representatives

may lead to the definition of strategies for the improvement of teaching-learning and of the evaluation process, as well as of the extra-curricular activities developed by joint initiative of the teachers and students.

7.2.2. Indicação da(s) estrutura(s) e do cargo da(s) pessoa(s) responsável(eis) pela implementação dos mecanismos de garantia da qualidade dos ciclos de estudos.

A nível da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, a estrutura organizacional que tem a responsabilidade da implementação dos mecanismos de garantia da qualidade dos CE é constituída pelo subdiretor com o pelouro da Qualidade, Professor Doutor Carlos Carreto, que coordena uma equipa de técnicos que operacionalizam o serviço da Qualidade. A Comissão de Acompanhamento do NOVA SIMAQ na FCSH (constituída pelos responsáveis sectoriais da Qualidade nos vários domínios, um membro externo e 3 estudantes) visa monitorizar e validar as ações de melhoria dos processos da Qualidade numa perspetiva integrada e transversal à faculdade. A nível da NOVA, o NOVA SIMAQ é coordenado pelo Elemento da Equipa Reitoral responsável pela Qualidade (Professora Doutora Isabel L. Nunes) e assessorado pelo Núcleo da Qualidade, da Divisão Académica e de Garantia da Qualidade.

7.2.2. Structure(s) and job role of person(s) responsible for implementing the quality assurance mechanisms of the study programmes.

At the level of NOVA School of Social Sciences and Humanities, the organisational structure that is responsible for implementing the quality assurance mechanisms of the SCs is made up of the deputy director of the Quality department, Professor Doctor Carlos Carreto, who coordinates a team of technicians who operate the Quality Department. The local Committee to accomplish NOVA SIMAQ (comprised by responsables for Quality at each domain, an external member and 3 students) aims to monitor and validate the improvement actions for Quality processes from an integrated perspective across the faculty. At NOVA level, NOVA SIMAQ is coordinated by the Rector Team Member responsible for Quality (Professor Doctor Isabel L. Nunes) and advised by the Quality Department at the Academic and Quality Assurance Division.

7.2.3. Procedimentos de avaliação do desempenho do pessoal docente e medidas conducentes à sua permanente atualização e desenvolvimento profissional.

A avaliação de desempenho dos docentes de carreira e contratados é realizada a partir de um sistema de avaliação que tem como finalidade a avaliação dos docentes em função do mérito e a melhoria da Qualidade da atividade prestada, em conformidade com os Estatutos da NOVA. Este sistema encontra-se regulamentado pelo Regulamento de Avaliação do Desempenho dos Docentes e Alteração do Posicionamento Remuneratório da NOVA (Regulamento n.º 684/2010, de 16 de agosto) e por regulamentação própria da NOVA SIMAQ (7.2.3.1.). A avaliação de desempenho assenta nas funções do docente previstas no ECDU: Docência; Investigação científica, desenvolvimento e inovação; Tarefas administrativas e de gestão académica; Extensão universitária, divulgação científica e prestação de serviços à comunidade. Contribuindo para o desenvolvimento profissional dos docentes, a NOVA Forma promove a formação dos docentes incidindo na oferta de um conjunto de ferramentas pedagógicas <https://bit.ly/3qO1azJ>.

7.2.3. Procedures for the assessment of teaching staff performance and measures for their continuous updating and professional development.

The performance evaluation of career professors and contractors is carried out based on an evaluation system that aims to evaluate teachers according to merit and improve the quality of the activity provided according to NOVA's Statutes. This system is regulated by the Regulation of Evaluation of the Performance of Teachers and Alteration of the Remuneratory Positioning of NOVA (Regulation no. 684/2010, of 16 August) and by proper regulation of NOVA SIMAQ (see 7.2.3.1.). The performance evaluation of teachers is based on the functions of the teacher provided for in the ECDU: Teaching; Scientific research, development and innovation; Administrative and academic management tasks; University extension, scientific dissemination and provision of services to the community. Contributing to the professional development of teachers, NOVA Forma promotes the training of teachers focusing on offering a set of pedagogical tools <https://bit.ly/3qO1azJ>.

7.2.3.1. Hiperligação facultativa ao Regulamento de Avaliação de Desempenho do Pessoal Docente.

<https://files.dre.pt/2s/2012/02/039000000/0665306655.pdf>

7.2.4. Procedimentos de avaliação do pessoal não-docente e medidas conducentes à sua permanente atualização e desenvolvimento profissional.

A avaliação de desempenho dos colaboradores em regime de direito público rege-se pela Lei n.º 66-B/2007, 28/12 alterada pelas Leis n.ºs 55-A/2010, 31/12, e 66-B/2012, 31/12, no que respeita à avaliação do desempenho dos dirigentes (SIADAP 2) e dos restantes trabalhadores (SIADAP 3). A avaliação de desempenho dos colaboradores com contratos de direito privado está definida no Reg. de Avaliação do Desempenho de Trabalhadores Não Docentes e Não Investigadores em Regime de Contrato de Trabalho e dos Titulares dos Cargos de Direção Intermédia ao abrigo do Código do Trabalho da NOVA (Reg. n.º 694/2020, 21/08). Ambos os regimes contemplam modelo de avaliação por objetivos e competências, promovendo a valorização profissional, reconhecimento do mérito e melhoria contínua da atividade desenvolvida. O desenvolvimento pessoal e profissional assenta num diagnóstico das carências de formação identificadas na avaliação de desempenho.

7.2.4. Procedures for the assessment of non-academic staff performance and measures for their continuous updating and professional development.

The performance evaluation of employees under public law is governed by Law No. 66-B / 2007, of 12/28, amended by Laws No. 55-A / 2010, of 12/31, and 66-B / 2012, of 12/31, regarding the performance evaluation of managers (SIADAP 2) and other workers (SIADAP 3). The performance evaluation of employees with private law contracts is defined in the Regulation for the Evaluation of the Performance of Non-Teaching Workers and Non-Investigators under the

Employment Contract Regime and the Holders of Middle Management Positions under the NOVA Labor Code (Regulation 694/2020, of 21/08). Both schemes include an assessment model based on objectives and competencies, promoting professional valorisation, recognising merit, and continuous improvement of the activity carried out. Personal and professional development is based on a diagnosis of the training deficiencies identified in the performance evaluation.

7.2.5. Forma de prestação de informação pública sobre o ciclo de estudos.

Informação pública sobre o ciclo de estudos encontra-se disponível na página web e intranet da FCSH e na NOVA (área Cursos/Alunos/Candidatos e Guia Informativo dos Cursos). Paralelamente, a estrutura de serviços administrativos e académicos da FCSH presta apoio e informações.

No âmbito das iniciativas promovidas na NOVA FCSH, como o Dia Aberto dos cursos e de captação de novos estudantes em feiras de ensino e visitas a escolas secundárias, o Departamento envolve a participação de docentes para apresentação e esclarecimento de dúvidas a possíveis interessados no ciclo de estudos. Para o efeito tem-se produzido material impresso com informação relevante sobre a UO, os CE e a estrutura de apoio à investigação.

7.2.5. Means of providing public information on the study programme.

Public information about study programme is available online on FCSH's webpage and intranet and also on NOVA University's website (Study, Students webpages). At the same time, the FCSH's administrative and academic services provide support and information.

At the level of internal actions, we highlight the FCSH Open Day and participation in learning fairs and Secondary School's visits that involves the Department professors to present the degree programme to prospective students. For this purpose, printed material has been produced with relevant information about the academic unit, study programmes and research support structure.

7.2.6. Outras vias de avaliação/acreditação nos últimos 5 anos.

n.a.

7.2.6. Other assessment/accreditation activities over the last 5 years.

n.a.

8. Análise SWOT do ciclo de estudos e proposta de ações de melhoria

8.1 Análise SWOT global do ciclo de estudos

8.1.1. Pontos fortes

- 1. Forte procura;*
- 2. qualificação do corpo docente;*
- 3. forte relação com mundo da edição, tanto de docentes como de graduados;*
- 4. ligação a centros de investigação com avaliação de Muito Bom;*
- 5. dimensão interdisciplinar do curso.*

8.1.1. Strengths

- 1. Strong demand;*
- 2. Qualified teaching staff;*
- 3. Strong relationship with the world of publishing, both of teachers and graduates;*
- 4. Connection to research centres with Very Good evaluation;*
- 5. Interdisciplinary dimension of the course.*

8.1.2. Pontos fracos

- 1. Instalações e equipamentos, sobretudo na área do digital;*
- 2. Fraca mobilidade de estudantes ao nível de Mestrado;*
- 3. Fraca transição para outros níveis de estudo avançados.*

8.1.2. Weaknesses

- 1. Facilities and equipment, particularly in the area of digital;*
- 2. Weak mobility of students at Master programmes level;*
- 3. Weak transition to other study cycles.*

8.1.3. Oportunidades

- 1. Expansão da presença da comunicação digital e das necessidades associadas à chamada transição digital.*
- 2. Aumento da qualificação e das exigências de formação, nomeadamente internacional.*

8.1.3. Opportunities

1. *Expansion of the presence of digital communication and the needs associated with the so-called digital transition.*
2. *Increased qualification and training requirements, namely at international level.*

8.1.4. Constrangimentos

1. *Problemas e constrangimentos do mundo da edição.*
2. *Contracção do emprego em editoras e jornais.*
3. *Constrangimentos associados às circunstâncias da pandemia, nomeadamente na organização de ações e formação presenciais.*
4. *Perda de interesse pela investigação.*

8.1.4. Threats

1. *Problems and constraints in the world of publishing.*
2. *Contraction of employment in publishing houses and newspapers.*
3. *Constraints associated with the circumstances of the pandemic, namely in the organisation of training and face-to-face initiatives.*
4. *Lost of interest in research.*

8.2. Proposta de ações de melhoria

8.2. Proposta de ações de melhoria**8.2.1. Ação de melhoria**

AM1. Acompanhamento das ações da direcção da NOVA FCSH para renovar equipamentos e licenças de software.

8.2.1. Improvement measure

AM1. Follow-up of the actions of NOVA FCSH's management in order to renew equipment and software licenses.

8.2.2. Prioridade (alta, média, baixa) e tempo de implementação da medida

AM1. Prioridade alta. Relativamente ao equipamento, prevê-se que uma sala de aulas esteja completamente renovada no primeiro semestre de 2022. Quanto às licenças, neste mesmo semestre far-se-á uma proposta concreta no âmbito de todo o software recente necessário para as aulas.

8.2.2. Priority (high, medium, low) and implementation time.

AM1. Top priority. Regarding equipment, it is expected to have one classroom completely renovated in the first semester of 2022. As for licenses, in the same semester a concrete proposal will be made to cover all software needed.

8.1.3. Indicadores de implementação

AM1. Sala equipada com 25 novos computadores no primeiro semestre de 2022. Renovação de licenças até junho de 2022.

8.1.3. Implementation indicator(s)

AM1. Room equipped with 25 new computers in the first half of 2022. Renewal of licenses until June 2022.

8.2. Proposta de ações de melhoria**8.2.1. Ação de melhoria**

AM2. Incentivo à mobilidade e identificação de programas mais direccionados para a edição de texto em que os estudantes possam participar; responsabilização de um docente para acompanhamento das mobilidades.

8.2.1. Improvement measure

AM2. Encouraging mobility and identifying programmes in which students can participate directly related to editing and publishing; making a course teacher responsible to support exchange programmes.

8.2.2. Prioridade (alta, média, baixa) e tempo de implementação da medida

AM2. Prioridade média. Acompanhamento permanente.

8.2.2. Priority (high, medium, low) and implementation time.

AM2. Medium priority. Encouraging mobility and identifying programmes in which students can participate.

8.1.3. Indicadores de implementação

AM2. Aumento do número de estudantes do curso participando em programas de mobilidade.

8.1.3. Implementation indicator(s)

AM2. Increase in the number of course students participating in mobility programmes.

8.2. Proposta de ações de melhoria**8.2.1. Ação de melhoria**

AM3. Maior estímulo através da divulgação das atividades das Unidades de investigação e dos programas de doutoramento da FCSH que podem receber graduados deste Mestrado.

8.2.1. Improvement measure

AM3. Greater stimulus through the dissemination of the activities of the research units and doctoral programs of the FCSH that may receive our graduates.

8.2.2. Prioridade (alta, média, baixa) e tempo de implementação da medida

AM3. Prioridade média; acompanhamento permanente dos estudantes do Mestrado interessados em prosseguir estudos nesta área.

8.2.2. Priority (high, medium, low) and implementation time.

AM3. Medium priority; permanent monitoring of Master students' interests to accomplish doctoral studies in this field.

8.1.3. Indicadores de implementação

AM3. Aumento do número de graduados do curso inscritos em ciclos de prosseguimento de estudos.

8.1.3. Implementation indicator(s)

AM3. Increase in the number of graduates of the course enrolled in further study cycles.

9. Proposta de reestruturação curricular (facultativo)**9.1. Alterações à estrutura curricular****9.1. Síntese das alterações pretendidas e respectiva fundamentação**

A Unidade Curricular Práticas da Escrita e da Revisão, actualmente com 10 ECTS, fornecida pelo departamento de Linguística, desdobrar-se-á em duas, mantendo os créditos globais (5+5). Teoria e Práticas de escrita (5) e Práticas de revisão (5). Esta alteração, que tem como objectivo valorizar separadamente estas duas componentes, em particular isolando a área de revisão que mais interessa aos nossos alunos, tem a vantagem de dar mais opções aos estudantes para articularem estas UC com as outras duas que já ofereciam 5 ECTS, neste curso.

Apesar de manter a duração de 3 semestres, propõe-se alterar para 90 ECTS devido à correspondência do mínimo de 30 ECTS para a dissertação/trabalho de projeto/estágio com relatório, conforme Decreto-Lei n.º 65/2018, de 2018-08-16.

9.1. Synthesis of the proposed changes and justification.

The Curricular Unit "Writing and Revision Practices", currently with 10 ECTS, provided by the Linguistics department, will unfold in two, keeping the global credits (5+5). Theory and Writing Practices (5) and Revision Practices (5). This change, which aims to value these two components separately, in particular by isolating the area of revision that most interests our students, has the advantage of giving students more options for articulating these CUs with the other two that already offered 5 ECTS, on this course.

Despite maintaining the duration of 3 semesters, we propose to change to 90 ECTS due to the correspondence of the minimum of 30 ECTS for the dissertation / project work / internship with report, according to Decree-Law No. 65/2018, of 2018- 08-16.

9.2. Nova estrutura curricular pretendida (apenas os percursos em que são propostas alterações)

9.2. n.a.

9.2.1. Ramo, opção, perfil, maior/menor ou outra (se aplicável):

n.a.

9.2.1. Branch, option, profile, major/minor or other (if applicable).

n.a.

9.2.2. Áreas científicas e créditos necessários à obtenção do grau / Scientific areas and number of credits to award the degree

Área Científica / Scientific Area	Sigla / Acronym	ECTS Obrigatórios / Mandatory ECTS	ECTS Optativos / Optional ECTS*	Observações / Observations
Estudos Literários/Estudos de Cultura/Informática/Ciências da Linguagem/ Comunicação. Cultura e Artes	MIEL/MIEC/MIINF/MILI/MICCA	0	20	
Estudos Literários	MIEL	10	30	
Estudos de Cultura	MIEC	20	0	
Opção Livre de qualquer área científica	QAC	0	10	
(4 Items)		30	60	

9.3. Plano de estudos

9.3. Plano de estudos - n.a. - 1º/2º/3ª semestres

9.3.1. Ramo, variante, área de especialização do mestrado ou especialidade do doutoramento (se aplicável):

n.a.

9.3.1. Branch, option, specialization area of the master or speciality of the PhD (if applicable):

n.a.

9.3.2. Ano/semestre/trimestre curricular:

1º/2º/3ª semestres

9.3.2. Curricular year/semester/trimester:

1º/2º/3ª semestres

9.3.3 Plano de estudos / Study plan

Unidades Curriculares / Curricular Units	Área Científica / Scientific Area (1)	Duração / Duration (2)	Horas Trabalho / Working Hours (3)	Horas Contacto / Contact Hours (4)	ECTS	Observações / Observations (5)
Crítica Textual	MIEL	Semestral	280	S: 48; O: 16	10	
História do Livro	MIEC	Semestral	280	S: 48; O: 16	10	
Teoria da Edição	MIEC	Semestral	280	S: 48; O: 16	10	
Opção Condicionada 1	MIEL/MIEC /MIINF/MILI/MICCA	Semestral	280	S: 48; O: 16	10	O/A estudante realiza 10 ECTS do conjunto das unidades curriculares opcionais 1 a 2
Opção Condicionada 2	MIEL/MIEC /MIINF/MILI/MICCA	Semestral	280	S: 48; O: 16	10	O/A estudante realiza 10 ECTS do conjunto das unidades curriculares opcionais 1 a 2
Opção Livre 1	QAC	Semestral	280	S: 48; O: 16	10	O/A estudante escolhe livremente uma opção em oferta. Valor médio de horas de contacto.
Opção Condicionada 3 Modalidade de Componente Não Letiva	MIEL	Semestral	840	E: 400; OT: 16	30	3.º semestre. Valor médio de horas de contacto.
(7 Items)						

9.3. Plano de estudos - Opção Condicionada 1 a 2 - 1.º ano / 1.º ao 2.º semestre**9.3.1. Ramo, variante, área de especialização do mestrado ou especialidade do doutoramento (se aplicável):***Opção Condicionada 1 a 2***9.3.1. Branch, option, specialization area of the master or speciality of the PhD (if applicable):***Elective courses 1 to 2***9.3.2. Ano/semestre/trimestre curricular:***1.º ano / 1.º ao 2.º semestre***9.3.2. Curricular year/semester/trimester:***1st year / 1st to 2nd semester***9.3.3 Plano de estudos / Study plan**

Unidades Curriculares / Curricular Units	Área Científica / Scientific Area (1)	Duração / Duration (2)	Horas Trabalho / Working Hours (3)	Horas Contacto / Contact Hours (4)	ECTS	Observações / Observations (5)
Atelier de E-Textualidade	MICCA	Semestral	280	S: 48; O: 16	10	Opção Condicionada 1 a 2
Edição Eletrónica	MIINF	Semestral	140	S: 24; O: 8	5	Opção Condicionada 1 a 2
Informática para Edição	MIINF	Semestral	140	S: 24; O: 8	5	Opção Condicionada 1 a 2
Laboratório de Edição	MIINF	Semestral	280	S: 48; O: 16	10	Opção Condicionada 1 a 2
Poéticas Contemporâneas	MIEL	Semestral	280	S: 48; O: 16	10	Opção Condicionada 1 a 2
Práticas de Revisão	MILI	Semestral	140	S: 24; O: 8	5	Opção Condicionada 1 a 2
Técnicas de Edição	MIEC	Semestral	280	S: 48; O: 16	10	Opção Condicionada 1 a 2
Teorias e Práticas de Escrita	MILI	Semestral	140	S: 24; O: 8	5	Opção Condicionada 1 a 2
Tópicos de Teoria da Literatura	MIEL	Semestral	280	S: 48; O: 16	10	Opção Condicionada 1 a 2
Opção Livre	QAC	Semestral	280	S: 48; O: 16	10	Valor médio de horas de contacto.

(10 Items)

9.3. Plano de estudos - Opção Condicionada 3 - Dissertação, trabalho de projeto e estágio com relatório - 2.º ano / 3.º semestre**9.3.1. Ramo, variante, área de especialização do mestrado ou especialidade do doutoramento (se aplicável):***Opção Condicionada 3 - Dissertação, trabalho de projeto e estágio com relatório***9.3.1. Branch, option, specialization area of the master or speciality of the PhD (if applicable):***Elective optionals 3 - Dissertation, project work or supervised practice with report***9.3.2. Ano/semestre/trimestre curricular:***2.º ano / 3.º semestre***9.3.2. Curricular year/semester/trimester:***2nd year / 3rd semester***9.3.3 Plano de estudos / Study plan**

Unidades Curriculares / Curricular Units	Área Científica / Scientific Area (1)	Duração / Duration (2)	Horas Trabalho / Working Hours (3)	Horas Contacto / Contact Hours (4)	ECTS	Observações / Observations (5)
Dissertação em Edição de Texto	MIEL	Semestral	840	OT: 16	30	O/A estudante realiza uma destas modalidades para obter o grau de mestre.
Estágio com Relatório em Edição de Texto	MIEL	Semestral	840	E: 400; OT: 16	30	O/A estudante realiza uma destas modalidades para obter o grau de

Trabalho de Projeto
em Edição de Texto

MIEL

Semestral

840

OT: 16

30

mestre.

O/A estudante realiza uma destas
modalidades para obter o grau de
mestre.

(3 Items)

9.4. Fichas de Unidade Curricular

Anexo II - Edição Eletrónica

9.4.1.1. Designação da unidade curricular:

Edição Eletrónica

9.4.1.1. Title of curricular unit:

Electronic Publishing

9.4.1.2. Sigla da área científica em que se insere:

MIINF

9.4.1.3. Duração:

Semestral

9.4.1.4. Horas de trabalho:

140

9.4.1.5. Horas de contacto:

S:48; O:16

9.4.1.6. ECTS:

5

9.4.1.7. Observações:

n.a.

9.4.1.7. Observations:

n.a.

9.4.2. Docente responsável e respetiva carga lectiva na unidade curricular (preencher o nome completo):

Fernando Clara (32h)

9.4.3. Outros docentes e respetivas cargas lectivas na unidade curricular:

n.a.

9.4.4. Objetivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

- a) adquirir um conhecimento das ferramentas e normas básicas necessárias à análise da problemática da edição na World Wide Web;*
- b) conhecer os principais conceitos e técnicas de edição na Web;*
- c) sensibilizar os estudantes para a prática individual e para a auto-formação em relação a tarefas mais complexas relacionadas com a edição via Internet.*

9.4.4. Learning outcomes of the curricular unit:

- a) To acquire knowledge of the basic tools and standards needed for an analysis of the problematic of publishing on the World Wide Web;*
- b) To understand the main concepts and techniques involved in Web edition;*
- c) To sensitize the students to individual practice and self-training regarding more complex tasks related to editing in the Internet.*

9.4.5. Conteúdos programáticos:

- 1. Internet: design, usabilidade, acessibilidade, ferramentas, standards*
- 2. Sistemas: Windows, Apple, Linux*

3. Virtualização
4. CMS

9.4.5. Syllabus:

1. Internet: design, usability, accessibility, tools, standards
2. Systems: Windows, Apple, Linux
3. Virtualization
4. CMS

9.4.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular

As a fundamentally practical curricular unit, the syllabus is of course focused on the learning and training of professional editing tools. Along a path that starts with the most elementary notions and the most common text editing tools and ends in professional text and image processing programs, students progressively acquire the technical and computer skills that will allow them to solve more complex problems in this area in an autonomous way.

9.4.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.

As a fundamentally practical curricular unit, the syllabus is of course focused on the learning and training of professional editing tools. Along a path that starts with the most elementary notions and the most common text editing tools and ends in professional text and image processing programs, students progressively acquire the technical and computer skills that will allow them to solve more complex problems in this area in an autonomous way.

9.4.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

Exposição, análise e problematização dos conceitos teóricos introduzidos; aulas práticas com a supervisão dos trabalhos que vão sendo realizados.

Além ter em linha de conta o trabalho que se desenvolve ao longo das sessões a avaliação é feita sobretudo com base no trabalho final individual (website) com aplicação prática dos conhecimentos aprendidos

9.4.7. Teaching methodologies (including evaluation):

Exposition, analysis and questioning of the theoretical concepts introduced; practical classes with tutorial supervision of the works that are being carried out.

Besides taking into account the work that is developed throughout the sessions evaluation is mainly made based on the individual final work (website) with theoretical and practical application of acquired knowledge and skills.

9.4.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular.

A metodologia afigura-se adequada aos objectivos da UC na medida em que envolve (inter)activamente o estudante no próprio processo de aprendizagem, possibilitando-lhe de uma forma progressiva o desenvolvimento autónomo de competências críticas a um trabalho nesta área.

9.4.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.

The methodology should be appropriate to the objectives of the CU in that it (inter)actively involves the student in the learning process itself, enabling a progressive development of his/her critical skills to an autonomous work in this area.

9.4.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:

HTML 4.01 Specification (1999): <https://www.w3.org/TR/html401/>

HTML 5.2 Recommendation (2017): <https://www.w3.org/TR/html52/>

Manuais de Aplicações & Sistemas..

Anexo II - Crítica Textual

9.4.1.1. Designação da unidade curricular:

Crítica Textual

9.4.1.1. Title of curricular unit:

Textual Criticism

9.4.1.2. Sigla da área científica em que se insere:

MIEL

9.4.1.3. Duração:

Semestral

9.4.1.4. Horas de trabalho:*280***9.4.1.5. Horas de contacto:***S:48; O:16***9.4.1.6. ECTS:***10***9.4.1.7. Observações:***n.a.***9.4.1.7. Observations:***n.a.***9.4.2. Docente responsável e respetiva carga lectiva na unidade curricular (preencher o nome completo):***Pedro Sepúlveda (64h)***9.4.3. Outros docentes e respetivas cargas lectivas na unidade curricular:***n.a.***9.4.4. Objetivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):**

A unidade curricular visa a aquisição de conhecimentos a respeito dos conceitos fundamentais da Crítica Textual, assim como dos diferentes modos de transmissão do texto e suas implicações na leitura. Através de um foco em casos particulares de tratamento de documentos literários e da sua fixação, os estudantes irão desenvolver competências de análise e prática da edição.

9.4.4. Learning outcomes of the curricular unit:

The curricular unit aims at the acquisition of knowledge regarding the fundamental concepts of Textual Criticism, as well as concerning different modalities of textual transmission and its implications in reading. Through a focus on particular cases of dealing with literary documents and establishing a text, students will develop skills of analysis and practice of editing.

9.4.5. Conteúdos programáticos:

A prática da Crítica Textual possui um duplo propósito: analisar as diferentes transmissões do texto e, com base nessa análise, estabelecer uma edição do mesmo. Neste sentido, o estudo de conceitos e métodos da Crítica Textual será acompanhado pela análise de documentos literários e edições, evidenciando a importância da dimensão bibliográfica e editorial do texto para a sua leitura. O estudo de casos particulares irá incidir sobre autores da modernidade literária e filosófica, tomando como ponto de partida a obra de Fernando Pessoa.

9.4.5. Syllabus:

The practice of Textual Criticism follows a double purpose: to analyse the different textual transmissions and, based on that analysis, establish an edition of the text. Therefore, the study of concepts and methods of Textual Criticism will be accompanied by the analysis of literary documents and editions, showing the importance of the bibliographic and editorial dimension for its reading. The study of particular cases will be focused on authors of the literary and philosophical Modernity, among them Fernando Pessoa.

9.4.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular

O estudo de conceitos e métodos da Crítica Textual, em articulação com a análise de documentos literários e edições, permitirá a aquisição de conhecimentos a respeito de instrumentos e metodologias da disciplina, assim como de modulações editoriais e suas implicações na leitura. O foco em casos particulares de tratamento e fixação de documentos conduzirá ao desenvolvimento de capacidades de análise e prática da edição

9.4.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.

The study of concepts and methods of Textual Criticism, in articulation with the analysis of literary documents and editions, allows for the acquisition of knowledge concerning tools and methodologies in the field, as well as regarding editorial modulations and their implications in reading. The focus on particular cases of treatment and establishment of documents will lead to the development of skills of analysis and practice of editing.

9.4.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

O ensino contempla a exposição e discussão de conteúdos, assim como exercícios de edição em aula. Os estudantes devem preparar os textos que serão objeto de discussão, realizar um pequeno exercício de edição em casa e participar

ativamente nas aulas (30% da nota final). Deverão escrever um trabalho final em que um breve exercício de edição é acompanhado por uma fundamentação teórica das opções seguidas (70%)

9.4.7. Teaching methodologies (including evaluation):

Teaching methodology combines lecture and discussion of contents and editing exercises in class. Students should read the texts assigned for each class, deliver a short editing exercise and participate in class discussions (30% of the final grade). They should write a final work where a brief editing exercise is followed by a theoretical justification of the editorial options (70%).

9.4.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular.

A exposição e discussão de conteúdos em aula conduz à aquisição de conhecimentos sobre conceitos e metodologias fundamentais da disciplina. O estudo de casos particulares e a realização de exercícios de edição permitem aos estudantes desenvolver capacidades de análise e prática da edição, resultando num entendimento mais aprofundado das consequências da prática editorial para a leitura.

9.4.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.

The exposition and discussion of contents in class leads to the acquisition of knowledge regarding fundamental concepts and methodologies in the field. The study of particular cases and the completion of editing exercises enable students to expand capacities of analysis and practice of editing, resulting in a deeper understanding of the consequences of editorial approaches for reading.

9.4.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:

*Cambraia, César Nardelli. Introdução à Crítica Textual. São Paulo: Martins Fontes, 2005.
Castro, Ivo. Editar Pessoa. 2.a edição. Lisboa: Imprensa Nacional-Casa da Moeda, 2013.
Chartier, Roger. A mensagem escrita e suas recepções. Do codex ao écran. In A ordem dos livros. Trad. Leonor Graça. Lisboa: Vega, 1997. 89-112.
Glossário de Crítica Textual. Lisboa: FCSH da Universidade Nova de Lisboa.
[<http://www2.fcsh.unl.pt/invest/glossario/glossario.htm>]
Keeleman, Erick. Textual Editing and Criticism: An Introduction. New York, London: W. W. Norton & Company, 2009.
McGann, Jerome J. The Textual Condition. Princeton: Princeton University Press, 1991.
Pierazzo, Elena. Textual Scholarship and Text Encoding. In A New Companion to Digital Humanities. Edited by Susan Schreibman, Ray Siemens & John Unsworth. Oxford: Blackwell's, 2016. 307-321.*

Anexo II - História do Livro

9.4.1.1. Designação da unidade curricular:

História do Livro

9.4.1.1. Title of curricular unit:

History of the Book

9.4.1.2. Sigla da área científica em que se insere:

MIEC

9.4.1.3. Duração:

Semestral

9.4.1.4. Horas de trabalho:

280

9.4.1.5. Horas de contacto:

S: 48; O:16

9.4.1.6. ECTS:

10

9.4.1.7. Observações:

n.a.

9.4.1.7. Observations:

n.a.

9.4.2. Docente responsável e respetiva carga lectiva na unidade curricular (preencher o nome completo):

João Luís Lisboa (64h)

9.4.3. Outros docentes e respetivas cargas lectivas na unidade curricular:

n.a.

9.4.4. Objetivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

- a) Adquirir capacidade de trabalho autónoma sobre os materiais do livro e da edição;*
- b) Aplicar de forma crítica as metodologias e os conceitos adquiridos;*
- c) Localizar formas, usos e conceitos da história do livro, tendo presente o que hoje se discute sobre como novos suportes de comunicação revolucionam a conservação e a transmissão dos textos;*
- d) identificar e conhecer os principais protagonistas da história da edição em Portugal.*

9.4.4. Learning outcomes of the curricular unit:

- a) To get an autonomous work capacity on book and publishing materials;*
- b) To use critically methodologies and concepts;*
- c) To locate forms, uses and concepts of the History of the Book, having in mind current debates on how new means of communication do revolution the record and the transmission of texts.*
- d) To identify and to know the main agents of publishing history in Portugal.*

9.4.5. Conteúdos programáticos:

- 1. O objecto livro: concepção, formatos, materiais, vocabulário, usos.*
- 2. Grandes transformações.*
- 3. Usos: espaços, profissões, formas e conflitos.*
- 4. A leitura no mundo contemporâneo*

9.4.5. Syllabus:

- 1. The book as an object: conception, formats, materials, vocabulary, uses.*
- 2. Major transformations.*
- 3. Uses: spaces, professions, forms and conflicts.*
- 4. Reading in contemporary world.*

9.4.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular

A análise de exemplos concretos, na sua materialidade e organização, fornece informação e questões que correspondem aos objectivos de ganhar familiaridade com conceitos e capacidade de reflectir, contextualizando e estando capaz de tratar autonomamente qualquer outro exemplar de suporte da cultura escrita, no passado ou na actualidade.

9.4.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.

The analysis of specific examples, in their materiality and organization, provides information and questioning that corresponds to the objectives of gaining familiarity with concepts and ability to reflect, contextualizing and being able to independently deal with any other culture support of written culture, in the past, as well as nowadays.

9.4.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

Exposição dialogada.

Análise de documentos. Análise e apresentação (oral e escrita) de um livro antigo pelos estudantes, a partir de uma lista proposta pelo docente. Intervenções orais durante os seminários.

9.4.7. Teaching methodologies (including evaluation):

Dialogued lecture.

Analysis of documents. Analysis and presentation (oral and written) of an ancient book by the students, from a list of proposals made by the teacher. Oral interventions during the seminar sessions

9.4.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular.

Durante as sessões, seja aquelas introduzidas pelo docente a partir da discussão de temas e objectos anunciados previamente (80% das sessões), seja aquelas durante as quais os estudantes exporão os seus próprios trabalhos (20%), cruza-se informação e exercita-se o reconhecimento dos objectos, na sua materialidade, mas também nos seus usos, conceitos e problemas.

9.4.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.

During the sessions, whether those introduced by the teacher, discussing issues and objects previously announced (80%) or those during which students will present their own work (20%), information and exercise-recognition of objects, in its materiality, but also its uses, concepts and problems will take place.

9.4.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:

Chartier, R., A mão do autor e a mente do editor, São Paulo, Editora UNESP, 2014.

Curto, D. R. (coord.), Bibliografia da História do livro em Portugal, séculos XV a XIX, Lisboa, Biblioteca Nacional, 2003.

Darnton, R., The case for books. Past, present, and future, New York, Public Affairs, 2009.

Faria, M.I. e M.G. Pericão, Dicionário do livro. Da escrita ao livro electrónico, Coimbra, Almedina, 2008.

Lisboa, J.L., "Edições num mundo sem editores" in Escrita e Cultura na Europa e no Atlântico Moderno, Lisboa, Universidade de Lisboa / Centro de História, Atlântica - Lisbon Historical Studies, 2020, pp.33-55.

McKenzie, D. F., Bibliography and the sociology of texts, London, The British Library, 1986.

Medeiros, N., O livro no Portugal contemporâneo, Lisboa, Outro Modo, 2018.

Noorda, R. e Marsden, S., «Twenty-First Century Book Studies: The State of the Discipline», Book History, Vol. 22, 2019, pp. 370-397.

Anexo II - Informática para a edição**9.4.1.1. Designação da unidade curricular:**

Informática para a edição

9.4.1.1. Title of curricular unit:

Information Technology for Publishing

9.4.1.2. Sigla da área científica em que se insere:

MIINF

9.4.1.3. Duração:

Semestral

9.4.1.4. Horas de trabalho:

140

9.4.1.5. Horas de contacto:

S: 48; O:16

9.4.1.6. ECTS:

5

9.4.1.7. Observações:

n.a.

9.4.1.7. Observations:

n.a.

9.4.2. Docente responsável e respetiva carga lectiva na unidade curricular (preencher o nome completo):

João Luís Miguel Machado Guimarães (32 h)

9.4.3. Outros docentes e respetivas cargas lectivas na unidade curricular:

n.a.

9.4.4. Objetivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

- a) dotar os alunos de conhecimentos técnicos e informáticos que lhes permitam executar operações básicas de edição electrónica nas suas múltiplas formas;*
- b) sensibilizá-los para a prática individual e para a auto-formação em relação a tarefas mais complexas relacionadas com a edição.*

9.4.4. Learning outcomes of the curricular unit:

- a) to provide the students with computer and technical skills that will enable them to perform basic operations of text editing in its many forms;*

b) to sensitize the students to individual practice and self-training regarding more complex tasks related to editing.

9.4.5. Conteúdos programáticos:

*Introdução e controle do interface (Indesign)
Organização espacial e métodos de visualização
Layout
Formatos digitais
Paleta Pages
Formatação de texto e parágrafo
Tipografia
Character e Paragraph Styles
Importar elementos gráficos
Controle de formas
Cores e modelos
Tabelas
Efeitos
Exportação e Print*

9.4.5. Syllabus:

*Introduction, interface control (Indesign)
Spatial organization and view methods
Layout
Digital formats
Pages Palette
Text and Paragraph formatting
Typography
Character and Paragraph Styles
Importing graphics
Form Control
Colors and templates
Tables
Effects
Export and Print*

9.4.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular

Sendo uma Unidade Curricular de ordem fundamentalmente prática, os conteúdos estão naturalmente todos virados para a aprendizagem e o treino do uso das ferramentas profissionais de edição. Ao longo de um percurso que se inicia com as noções mais elementares e as ferramentas mais vulgares da edição de texto e que desemboca nos programas profissionais de tratamento de texto e imagem, o estudante adquire progressivamente os conhecimentos técnicos e informáticos que lhe permitirão, de uma forma autónoma, resolver problemas mais complexos nesta área.

9.4.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.

As a fundamentally practical curricular unit, the syllabus is of course focused on the learning and training of professional editing tools. Along a path that starts with the most elementary notions and the most common text editing tools and ends in professional text and image processing programs, students progressively acquire the technical and computer skills that will allow them to solve more complex problems in this area in an autonomous way.

9.4.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

*Exposição, análise e problematização dos conceitos teóricos introduzidos; aulas práticas com a supervisão dos trabalhos que vão sendo realizados.
Além ter em linha de conta o trabalho que se desenvolve ao longo das sessões a avaliação é feita sobretudo com base no teste final e aplicação prática dos conhecimentos aprendidos. Teste final: 70%; Exercícios em aula: 15%; Trabalho prático: 15%*

9.4.7. Teaching methodologies (including evaluation):

*Exposition, analysis and questioning of the theoretical concepts introduced; practical classes with tutorial supervision of the works that are being carried out.
Besides taking into account the work that is developed throughout the sessions evaluation is mainly made based on a final test and on the theoretical and practical application of acquired knowledge and skills. Final test: 70%; class work: 15%; final work: 15%*

9.4.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular.

A metodologia afigura-se adequada aos objectivos da UC na medida em que envolve (inter)activamente o estudante no próprio processo de aprendizagem, possibilitando-lhe de uma forma progressiva o desenvolvimento autónomo de competências críticas a um trabalho nesta área.

9.4.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.

The methodology should be appropriate to the objectives of the CU in that it (inter)actively involves the student in the

learning process itself, enabling a progressive development of his/her critical skills to an autonomous work in this area

9.4.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:

BRINGHURST, Robert, Elementos do Estilo Tipográfico, Cosac Naify, 2005

BERGER, John, Ways of Seeing, Penguin Books, 2008

TSCHICHOLD, Jan, The Form of the Book: Essays on the Morality of Good Design, Hartley and Marks Publishers, 1995

HOCHULI, Jost, Detail in Typography, Editions B42, 2015

DE BONDY, Sara, The Form of the Book Book, Occasional Papers, 2009

Anexo II - Poéticas Contemporâneas

9.4.1.1. Designação da unidade curricular:

Poéticas Contemporâneas

9.4.1.1. Title of curricular unit:

Contemporary Poetics

9.4.1.2. Sigla da área científica em que se insere:

MIEL

9.4.1.3. Duração:

Semestral

9.4.1.4. Horas de trabalho:

280

9.4.1.5. Horas de contacto:

S: 48; O:16

9.4.1.6. ECTS:

10

9.4.1.7. Observações:

n.a.

9.4.1.7. Observations:

n.a.

9.4.2. Docente responsável e respetiva carga lectiva na unidade curricular (preencher o nome completo):

Paula Cristina Lopes da Costa (64h)

9.4.3. Outros docentes e respetivas cargas lectivas na unidade curricular:

n.a.

9.4.4. Objetivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

Definir e problematizar o conceito de contemporâneo.

Estudar algumas poéticas contemporâneas: Cesário Verde, Fernando Pessoa, Sophia, Alexandre O'Neill, Herberto Helder.

A partir da análise destes textos desenvolver as capacidades críticas necessárias dos alunos para reflectirem e investigarem o que define um texto/autor como contemporâneo, não apenas como uma categoria histórica, mas também estética.

9.4.4. Learning outcomes of the curricular unit:

To define and to discuss the concept of contemporary literature.

To study some Portuguese contemporary poetics in their dialogs between the classic and the contemporary: from Cesário Verde to Fernando Pessoa, Sophia, O'Neill, Herberto and other contemporary poets.

From the analysis of these classic and contemporary texts, to develop the critical capabilities required for students to reflect on and to research the contemporary, not only as an historical category, but also as an aesthetic one.

9.4.5. Conteúdos programáticos:*Algumas Questões Gerais:**A Poesia Portuguesa Contemporânea: problemas de definição**Noções de: Moderno, Modernidade, Modernismo, Pós-Modernismo, Clássico, Contemporâneo**Algumas Poéticas Portuguesas Contemporâneas:**Cesário Verde**Fernando Pessoa**Sophia de Mello Breyner**Alexandre O'Neill**Herberto Helder***9.4.5. Syllabus:***Some general themes:**The Portuguese Contemporary Poetry: difficulties with its definition**The concepts of: Modern, Modernity, Modernism, Post-Modern, Classical, Contemporary**Some Contemporary Portuguese Poetics:**Cesário Verde**Fernando Pessoa**Sophia de Mello Breyner**Alexandre O'Neill**Herberto Helder***9.4.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular**

Os conteúdos programáticos correspondem aos objectivos do seminário na medida em que proporcionam uma reflexão em torno do que se entende hoje por Contemporâneo, por Poéticas Contemporâneas. Por isso, num primeiro momento, o seminário procura sobretudo desenvolver uma reflexão teórica aprofundada em torno dos conceitos de contemporâneo, moderno e clássico; depois, através da escolha de alguns autores portugueses exemplifica-se e analisa-se o contemporâneo na sua relação com o clássico. Pretende-se, assim, problematizar o próprio título do seminário - Poéticas Contemporâneas - à luz de uma reflexão teórica em torno do conceito de contemporâneo nos passos de Giorgio Agamben.

9.4.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.

The syllabus corresponds to the objectives of the seminar since it provides a reflection on the current understanding of the concept of Contemporary and Contemporary Poetics. Thus, the seminar initially seeks to develop a deep theoretical reflection around the concepts of «Modern», «Contemporary» and «Classic»; Later, by choosing some contemporary Portuguese authors, the seminar exemplifies and analyzes the Contemporary in its relationship with the Classic. The goal is to question the title of the seminar itself - Contemporary Poetics - and to theoretically reflect on the concept of the Contemporary based on Giorgio Agamben's studies.

9.4.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):*Metodologias:**Exposição e problematização de conceitos teóricos. Análise de textos. Discussão oral de alguns aspectos, temas dos textos.**Avaliação:**Elaboração de um trabalho de investigação (10/15 pps.) resultante de uma pesquisa autónoma supervisionada pelo docente.***9.4.7. Teaching methodologies (including evaluation):***Teaching methodologies:**To present and to question theoretical concepts. Analysis of texts. Oral discussion of some aspects and themes of the texts.**Evaluation:**Written essay (10/15 pages) based on an individual research supervised by the teacher.***9.4.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular.**

A metodologia afigura-se adequada aos objectivos do seminário na medida em que envolve interactivamente o estudante no próprio processo de aprendizagem, possibilitando-lhe o desenvolvimento autónomo das competências críticas a uma investigação na área das Poéticas Contemporâneas Portuguesas ou outras.

9.4.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.

The methodology is appropriate to the objectives of the seminar in that it involves the student in the learning process in an interactive way, allowing it to develop autonomously the critical skills required to develop an autonomous research in the field of the Contemporary Portuguese Poetics, or others in general.

9.4.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:

Agamben, Giorgio, «O que é o Contemporâneo?», in Nudez, Lisboa, Relógio D'Água, 2010

Baudelaire, Charles, «Modernidade», in O Pintor da Vida Moderna, Lisboa, Vega, 2006

Calvino, Italo, «Porquê ler os clássicos» in Porquê ler os clássicos, Lisboa, Teorema, 1994

Verde, Cesário, O Sentimento dum Ocidental»; «De Tarde», «Contrariedades» in Cesário Verde, Obra Completa, Lisboa, Livros Horizonte, 1992

Anexo II - Técnicas de Edição**9.4.1.1. Designação da unidade curricular:**

Técnicas de Edição

9.4.1.1. Title of curricular unit:

Editing and Publishing Techniques

9.4.1.2. Sigla da área científica em que se insere:

MIEC

9.4.1.3. Duração:

Semestral

9.4.1.4. Horas de trabalho:

280

9.4.1.5. Horas de contacto:

S: 48; O: 16

9.4.1.6. ECTS:

10

9.4.1.7. Observações:

n.a.

9.4.1.7. Observations:

n.a.

9.4.2. Docente responsável e respetiva carga lectiva na unidade curricular (preencher o nome completo):

Rui Barreira Zink (64h)

9.4.3. Outros docentes e respetivas cargas lectivas na unidade curricular:

n.a.

9.4.4. Objetivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

O/A estudante deverá no fim do semestre ter sido exposto a várias técnicas e práticas da edição. Pretende-se que o/a estudante adquira conhecimentos e competências de ferramentas e técnicas do mercado editorial. Será ainda providenciado um conhecimento o mais real possível dos diferentes aspectos da edição contemporânea.

9.4.4. Learning outcomes of the curricular unit:

By the end of the semester, the student will be exposed to several techniques and practices in the editing and publishing field. It is expected that student's acquire knowledge and skills about tools and techniques in editing field. A real -- factual -- knowledge of the state of the art in contemporary editing will also be provided.

9.4.5. Conteúdos programáticos:

- 1. Como fazer? Editor, revisor, paginador.*
- 2. Porquê fazer? Uma revisão sucinta da matéria de Teoria da Edição.*
- 3. Questões de tradução O que é uma "boa" tradução? Língua de partida e língua de chegada. Problemas mais frequentes. Os falsos amigos. Tradução técnica e tradução literária.*
- 4. Estrutura de uma pequena editora. Estrutura de uma grande editora.*
- 5. O contrato. Aspectos essenciais.*

6. A edição de texto. Intervenção ou intrusão? Como proceder?
7. O agente literário.
8. Marketing e comunicação.
9. As feiras.
10. Timings e calendarização. Uma máquina imparável.
11. Pré-produção, produção e pós-produção

9.4.5. Syllabus:

1. How to do? Editing, revising, fact-checking, proof-reading.
2. Why do it? A quick visit to Editing and Publishing Theory subjects.
3. On translation. What is a good translation? Departure language vs. arrival language. Common mistakes. False friends.
4. The structure of a small publishing house. The structure of a large publishing house.
5. What about the contract? Main topics to watch out for.
6. On editing. Intervention or intrusion? How to proceed?
7. The literary agent.
8. Frankfurt and other book fairs.
9. On marketing.
10. On timing and the calendar. A nonstop machine.
11. Pre-production, production, post-production.

9.4.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular

No campo editorial, não temos de saber executar com excelência todas as facetas, mas convém ter a capacidade de entender as suas implicações (a dicotomia competência teórica/performance formulada por Chomsky 1965). Não é objetivo da cadeira que, num semestre, os alunos dominem o campo - ainda assim, aos alunos são propostos modelos de exercícios que, de acordo com o interesse de cada um, pode ajudar a desenvolver uma real competência prática. O programa da disciplina tenta articular, de forma nem sempre aprofundada mas séria, uma visão global e aplicações reais.

9.4.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.

In the publishing field, one doesn't need to achieve excellence in every aspect, nonetheless it is sensible to reach an understanding of most of them (cf. Chomsky's 1965 dichotomy competence/performance). It is not the discipline's goal for students to exquisitely grasp a whole field. However, the students are confronted with exercises that can be templates to, according each one's interests, evolve and reach a real performative competence. The syllabus tries to articulate, earnestly although not always deeply, a real perspective on editing, publishing and its implications.

9.4.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

O docente propõe por aula pelo menos um exercício. No final do semestre, os estudantes terão feito vinte exercícios ou mais, sendo estimulados a - a partir desses modelos - repetirem variantes dos exercícios tantas quantas quiserem, em função do campo onde queiram atingir a excelência. Os desafios podem ser também teóricos, pois a prática beneficia de ser informada pela teoria. Histórias do mundo editorial concreto serão integradas, lembrando sempre que um sistema é posto em marcha por empresas e indivíduos concretos. Os estudantes serão lembrados de que esta é uma área humana e que, mesmo quando a máquina é oleada e as tiragens são consideráveis, se mantém artesanal. Participação (20%), trabalho final (60%), exercícios (20%).

9.4.7. Teaching methodologies (including evaluation):

The teacher does his best to promote at least one exercise per class and item. At the end of the semester, students will have done about 20 such exercises, and they are invited to repeat, as many times as they are willing to, those that fit the competence in which they want to excel. Problems may eventually be theoretical, for theory is also needed to inform the practice. However, most of the issues will have a factual basis. In more than a way, this is a very artisanal and enclosed industry, where 'everybody' but the reader eventually bump into each other, and rub shoulders at book launches, book fairs, book luncheons. Participation(20%), final essay (60%), tests (20%)

9.4.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular.

O facto do seminário ser de cariz prático - com exercícios regulares de variado grau de intensidade - torna mais eficaz a apreensão da matéria. Citando Camões: saber de experiência feito. São também organizadas visitas de estudo e convidados profissionais do ramo.

9.4.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.

Achieving goals is made easier by a stress on practical exercises, with varied degrees of difficulty and intensity. To quote Camoens, "knowledge acquired through experience". Besides, masterclass by reknown professionals and field visits are offered.

9.4.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:

- Furtado, J. A. (2009), *A Edição de Livros e a Gestão Estratégica*, Lisboa, Booktailors.
 Gross, G. (org.) (1985), *Editors on Editing - An Inside View of What Editors Really Do*, Nova Iorque, Harper & Row [1962].
 Guthrie, R. (2011), *Publishing - Principles & Practice*, Londres, Sage.

Jackson, K. (2000), *Invisible Forms*, Nova Iorque, St. Martin's Press.
Lucas, T. (1998), *Le Guide de l'Auteur et du Petit Editeur*, Lyon, AGECE-Juris
Morfuace, P. (1998), *Les comités de lecture, Ecrire et Éditer 3*, Vitry, Publ. Du Calcre.
Saal, R. (1995). (The New York Public Library) *Guide to Reading Groups*, Nova Iorque, Crown Publ., 1995.
Schiffrin, A. (2006), *O Negócio dos Livros*, Rio de Janeiro, Casa da Palavra.

Anexo II - Teoria da Edição

9.4.1.1. Designação da unidade curricular:

Teoria da Edição

9.4.1.1. Title of curricular unit:

Editing and Publishing Theory

9.4.1.2. Sigla da área científica em que se insere:

MIEC

9.4.1.3. Duração:

Semestral

9.4.1.4. Horas de trabalho:

280

9.4.1.5. Horas de contacto:

S: 48; O:16

9.4.1.6. ECTS:

10

9.4.1.7. Observações:

n.a.

9.4.1.7. Observations:

n.a.

9.4.2. Docente responsável e respetiva carga lectiva na unidade curricular (preencher o nome completo):

Rui Barreira Zink (64h)

9.4.3. Outros docentes e respetivas cargas lectivas na unidade curricular:

n.a.

9.4.4. Objetivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

No final do semestre, pretende-se que o/a estudante tenha uma visão informada e coerente q.b. acerca do mundo editorial. Seus ideais, instrumentos, modos, glórias e fracassos.

9.4.4. Learning outcomes of the curricular unit:

By the end of the semester, it is expected that student should have a wider, coherent view on how the publishing world works, as well as its goals, tools, ways, glories and failures.

9.4.5. Conteúdos programáticos:

As três etapas da edição.

O que é um livro? O que é um editor?

Tipos de edição e de plataformas.

Os parceiros do livro.

Texto e paratexto.

Trabalhar o texto, promover o texto.

Presente e futuro da edição.

9.4.5. Syllabus:

The three main stages of publishing.

What is a book? What is an editor? What is a publisher?

Types of publishing and platforms.

The multiple partners working a book.

Text and paratext. Inside job and outside job.

Present and future of editing & publishing

9.4.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular

O programa consiste em abordar os aspetos essenciais para que o aluno possa, autonomamente, desenvolver o seu entendimento da atividade editorial.

9.4.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.

The syllabus will touch the keystone of both publishing and editing basics in order students will be able to be semi-autonomous in this field.

9.4.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

A aula será expositiva e participativa, sendo apreciada a participação dos alunos, tanto em aula como por escrito no blogue da cadeira. Haverá um trabalho final e/ou avaliação escrita. Participação: 30%; trabalho final: 70%.

9.4.7. Teaching methodologies (including evaluation):

Classes will demand both lecture and debate. Students are expected to be active both in the blog and in class. There will be a final paper and/or a presential test. Participation: 30%; final paper/test: 70%

9.4.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular.

A fim de atingir os objetivos de aprendizagem, a metodologia passa por não dar logo as respostas. Os alunos serão desafiados a, por vezes mesmo antes de o respetivo ponto ter sido abordado em aula, arriscarem a escrita ou formulação de um verbete.

9.4.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.

In order to attain the discipline goals, 'right answers will be often delayed. Students are challenged to search by themselves, both outside and inside their minds, the basics to write the entry for a given subject.

9.4.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:

BARZUN, Jacques, On Writing, Editing, and Publishing, Chicago, CUP, 1986

CALVINO, Italo, Se numa Noite de Inverno um Viajante, Lisboa, Teorema, 2000

GROSS, Gerald (org.), Editors on Editing – An Inside View of What Editors Really Do, Nova Iorque, Harper & Row, 1985 [1962]

FURTADO, José Afonso, Os Livros e as Leituras. Novas Ecologias da Informação, Lisboa, Livros e Leituras, 2000

Anexo II - Tópicos de Teoria da Literatura**9.4.1.1. Designação da unidade curricular:**

Tópicos de Teoria da Literatura

9.4.1.1. Title of curricular unit:

Topics in Literary Theory

9.4.1.2. Sigla da área científica em que se insere:

MIEL

9.4.1.3. Duração:

Semestral

9.4.1.4. Horas de trabalho:

280

9.4.1.5. Horas de contacto:*S: 48; O:16***9.4.1.6. ECTS:***10***9.4.1.7. Observações:***n.a.***9.4.1.7. Observations:***n.a.***9.4.2. Docente responsável e respetiva carga lectiva na unidade curricular (preencher o nome completo):***Humberto Brito (64h)***9.4.3. Outros docentes e respetivas cargas lectivas na unidade curricular:***n.a.***9.4.4. Objetivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):**

Esta unidade curricular tem um cariz monográfico, reflectindo a investigação em curso do docente responsável. Serão discutidos tópicos de teoria literária em referência a uma selecção de textos que nela se enquadrem, com os seguintes objectivos de aprendizagem:

- (1) familiarizar os alunos com questões e conceitos fundamentais de teoria literária a partir da análise textual e de problemas de interpretação suscitados por obras literárias, críticas e filosóficas;*
- (2) assegurar o amadurecimento das suas capacidades analíticas e estimular a teorização a partir de textos literários;*
- (3) garantir que tal teorização se fundamente a nível textual e seja congruente numa perspectiva filosófica e histórico-literária;*
- (4) assegurar que os conhecimentos adquiridos se traduzam para uma escrita clara, coerente, rigorosa e relevante.*

9.4.4. Learning outcomes of the curricular unit:

This curricular unit has a monographic nature, reflecting the teacher's ongoing research. Topics in literary theory will be discussed in reference to a selection of texts that fall within this research, with the following learning objectives:

- (1) To familiarize students with fundamental questions and concepts in literary theory, building upon textual analysis and interpretative problems raised by works of literature, criticism, and philosophy.*
- (2) To develop the student's analytical skills and to incentivize their theorizing on literary texts;*
- (3) To ensure that such theorization is grounded by the text and that it is congruent from a philosophical and literary-historical perspective;*
- (4) To ensure that the acquired skills and knowledge translate into clear, coherent, rigorous and relevant writing.*

9.4.5. Conteúdos programáticos:

A partir de A Metamorfose, de outros escritos de, e sobre, Kafka, e de ensaios em torno do cap.IV da Fenomenologia do Espírito, procurar-se-á descrever e relacionar entre si alguns conceitos de 'eu' (self), 'escrita', 'interpretação' e 'reconhecimento'.

*Aula1:**Métodos e avaliação. Breve introdução.**Aulas2-7**Panorâmica do estado da arte sobre Kafka e A Metamorfose.**O nome 'Gregor Samsa'.**A arquitectura de e em A Metamorfose.**Intertextualidades: Sacher-Masoch, Flaubert, Dostoevski.**A perda da linguagem.**A metamorfose de Gregor Samsa enquanto alegoria da escrita.**Figurações e desfigurações do autor.**Alegorias da interpretação em A Metamorfose.**Aulas8-10**A Fenomenologia do Espírito (Cap.IV). A constituição intersubjectiva do 'eu'. Auto-consciência; desejo; reconhecimento.**Capitalismo, alienação e a figura de Gregor Samsa. (Hegel, Pippin, Gadamer, Adorno)**Aulas 10-14**Desistência e negação do reconhecimento. A morte de Gregor.**A metamorfose de Grete Samsa.**Modernidade, escrita, morte. (Blanchot)***9.4.5. Syllabus:**

Drawing from The Metamorphosis and other writings by and about Kafka, and from essays on Phenomenology of Spirit (ch IV), this seminar describes and equates certain concepts of 'self', 'writing', 'interpretation' and 'recognition'.

Session1

Teaching and assessment methods. Brief introduction.

Sessions 2-7

Overview of the literature on Kafka and The Metamorphosis.

The name 'Gregor Samsa'.

The architecture in and of The Metamorphosis.

Intertextualities: Sacher-Masoch, Flaubert, Dostoevski.

The loss of language.

Gregor Samsa's metamorphosis as an allegory of writing.

The author: figurations and disfigurements.

Allegories of interpretation in The Metamorphosis.

Sessions 8-10

The Phenomenology of Spirit (IV). The intersubjective constitution of the self. Self-awareness; desire; recognition.

Capitalism, alienation and the figure of Gregor Samsa. (Hegel, Pippin, Gadamer, Adorno)

Sessions 10-14

Renouncing and denying recognition. Gregor's demise. Grete's metamorphosis.

Modernity, writing, death. (Blanchot)

9.4.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular

A partir de uma leitura metódica de A Metamorfose, coordenada com a análise de outros textos de, e sobre, Kafka, e do cap. IV de Fenomenologia do Espírito, de Hegel, tentar-se-á familiarizar os alunos, directa e indirectamente, com tópicos centrais da teoria literária, tais como a ideia de 'eu' (self), 'escrita', 'interpretação' e 'reconhecimento'.

Procurar-se-á, ainda, familiarizá-los com uma perspectiva filosófica sobre a análise literária, ferramenta preciosa para a sua pesquisa individual. A Metamorfose é aqui tomada como um texto em que todas estas questões se projectam e singularizam de modo fecundo, permitindo explorá-las nas suas múltiplas ramificações e inter-relações. Tal permite treinar os alunos em transições rápidas do nível textual e intertextual para as dimensões alegórica e teórica, transições cuja congruência, desafiada pela evasividade kafkiana, são um teste constante à clareza, coerência, rigor e relevância das suas (dos alunos) posições, e da sua expressão.

9.4.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.

Through a meticulous reading of The Metamorphosis, combined with the analysis of other texts by and about Kafka, and of of Hegel's Phenomenology of Spirit (IV), this seminar aims to familiarize students, directly and indirectly, with central topics in literary theory, such as the 'self', 'writing', 'interpretation' and 'recognition'. Furthermore, it aims to familiarize them with a philosophical perspective as to literary analysis, a priceless tool for their individual research. The Metamorphosis is taken here as a text in which all these issues are projected and singularized in a fruitful manner, so that we may explore them in their multiple ramifications and interrelations. This enables students to train in rapid transitions from the textual and intertextual level to the allegorical and theoretical dimensions, transitions whose congruence, ever challenged by Kafka's evasiveness, is a constant test to the student's clarity, coherence, rigor and relevance.

9.4.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

Esta unidade curricular decorrerá nos termos habituais de um seminário. À componente expositiva, seguir-se-á um debate em que todos os alunos deverão participar. A componente expositiva visa enquadrar e delimitar questões histórico-literárias, filosóficas, conceptuais e de análise textual suscitadas pelas leituras, ao mesmo tempo que desenha um argumento a seu respeito. O momento de debate, servindo, sempre que útil, para a recapitulação e o esclarecimento de dúvidas, busca ser não só a organização de conclusões, mas sobretudo um ponto partida para a teorização e seu constante questionamento.

A avaliação consiste na ponderação global resultante de uma prova escrita presencial (50%) e de um trabalho escrito final (50%).

9.4.7. Teaching methodologies (including evaluation):

This course will take place in the usual terms of a seminar. The expository component will be followed by a debate in which all students must participate. The expository component aims to provide the framework for the interpretive, historical-literary, philosophical and conceptual issues raised by Kafka's text, while drawing an argument concerning such issues. The debate, serving, whenever useful, as a recap and as an occasion for clarifications, will also be of help to the task of summarizing conclusions, but above all as a starting point for a theorizing effort and for its constant questioning.

The evaluation will weigh the combined results of a written in-class examination (50%) and a final essay (50%)

9.4.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular.

Esta unidade curricular particulariza numa obra literária específica algumas questões fundamentais da Teoria da Literatura, com implicações hermenêuticas e filosóficas de grande alcance. Num compromisso equilibrado entre uma componente expositiva e uma componente argumentativa, sempre baseadas na análise textual, e em constante solicitação aos alunos, procura-se que estes sejam capazes de, dialeticamente, isto é, num processo de perguntas e respostas enquadrado e orientado pelo docente, organizar conclusões e generalizações a partir de cada sessão. O contacto com bibliografia primária é determinante. Familiarizando-se com as questões em apreço a partir de exemplos concretos e da sua própria reflexão sobre tais exemplos, e testando dialeticamente os seus próprios pontos de vista, a problematização torna-se segunda natureza. Encorajado a debater contributos seus, o aluno sente-se co-responsabilizado pela felicidade de uma discussão em aberto em torno de Kafka. Ao mesmo tempo que assimila os termos de novos vocabulários, em que já decorre a discussão sobre A Metamorfose, o aluno vê-se implicado nas tarefas dessa discussão e, por conseguinte, numa comunidade interpretativa, num campo de estudos, numa tradição de problemas. Uma vez que preze o êxito da tarefa em que se vê implicado, naturalizará certas expectativas a respeito

das condições para a felicidade do seu desempenho.

Em última análise, estes objectivos de aprendizagem são um meio para atingir um fim. Espera-se que a um diálogo intelectualmente exigente em torno de *A Metamorfose* entusiasme os alunos a exigirem de si mesmos aquilo que este texto vende caro: uma compreensão clara, coerente, rigorosa e relevante — o primeiro passo na direcção de uma autonomia de pensamento e de pesquisa.

9.4.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.

This seminar particularises in a specific literary work a set of fundamental topics in Literary Theory, with far-reaching implications both in hermeneutic and philosophical terms. By means of a balanced compromise between an expository segment and an argumentative segment, always based on textual analysis, it aims to guide the students through dialectically, that is, it aims to guide them through a question-and-answer process framed and guided by the teacher, enabling them to negotiate conclusions and generalizations from each session.

By becoming familiar with the issues at hand by drawing them from concrete examples and from their own reflection on such examples, and by testing their points of view dialectically, problematization becomes second nature.

*Encouraged to debate their contributions, the students feel co-responsible for the success of an open-ended discussion on Kafka's text. At the same time that they assimilate the terms of novel vocabularies, in which the discussion on *The Metamorphosis* is already taking place, the students find themselves involved in the tasks of pursuing a successful argument, thereby finding themselves amid an interpretive community, a field of studies, a tradition of problems. Once they cherish the success of the task in which they are now involved, the students will naturalize certain expectations regarding the conditions for the happiness of their own performance.*

*Ultimately, the learning goals set for this curricular unit are means to an end. One expects that an intellectually demanding dialogue on *The Metamorphosis* will inspire students to demand of themselves what this text sells dearly: a clear, coherent, rigorous and relevant understanding of its processes and meanings — the first step towards an autonomy of thought and research.*

9.4.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:

ADORNO, T. *Prismas: crítica cultural e sociedade*. Trad. A. Wernet e J.M. Brito de Almeida. São Paulo: Editora Ática, 1998.

BENJAMIN, W., *Ensaio sobre Literatura*. Trad. J. Barrento. Lisboa: Assírio & Alvim, 2016.

BLANCHOT, M., *O espaço literário*. Trad. A. Cabral, Rio de Janeiro: Editora Rocco, 1987.

_____, *La part du feu*. Paris: Éditions Gallimard, 1949, 1984.

_____, *O Livro Por Vir*. Trad. R. Louro, Lisboa, Relógio D'Água, 2020

CORNGOLD, S., *Franz Kafka. The Necessity of Form*. Ithaca e Londres: Cornell University Press, 1988.

DELEUZE, G. e GUATTARI, F. *Para uma literatura menor*. Trad. R. Godinho. Lisboa: Assírio & Alvim, 2003.

GADAMER, H. G., *Hegel's Dialectic*. Trad. P. C. Smith, New Haven e Londres: Yale University Press, 1976.

KAFKA, F., *A Metamorfose*. Trad. Isabel Castro Silva. Lisboa: Relógio D'Água, 2005.

_____, *Diários*. Trad. I. Castro Silva. Lisboa: Relógio D'Água, 2014.

PIPPIN, R., *Hegel on Self-Consciousness*. Princeton: Princeton University Press, 2011.

Anexo II - Práticas de revisão

9.4.1.1. Designação da unidade curricular:

Práticas de revisão

9.4.1.1. Title of curricular unit:

Revision Practices

9.4.1.2. Sigla da área científica em que se insere:

MILI

9.4.1.3. Duração:

Semestral

9.4.1.4. Horas de trabalho:

140

9.4.1.5. Horas de contacto:

S:24; O:8

9.4.1.6. ECTS:

5

9.4.1.7. Observações:

n.a.

9.4.1.7. Observations:*n.a.***9.4.2. Docente responsável e respetiva carga lectiva na unidade curricular (preencher o nome completo):***Maria Antónia Diniz Caetano Coutinho (6hrs)***9.4.3. Outros docentes e respetivas cargas lectivas na unidade curricular:***Noémia de Oliveira Jorge (12hrs)**Marta Filipa Gomes Marques Fidalgo (14hrs)***9.4.4. Objetivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):***Pretende-se, com esta unidade curricular, disponibilizar fundamentação e proporcionar exercitação prática que sustentem o trabalho de revisão profissional. No final da unidade curricular, cada estudante deverá ser capaz de:*

- a) equacionar as questões mais relevantes, no que diz respeito às possibilidades e aos limites de intervenção revisória;*
- b) manipular adequadamente sinais de correção tipográfica;*
- c) recorrer a diferentes tipos e procedimentos de revisão, em função do que mais se adequa ao trabalho em causa;*
- d) dominar recursos e ferramentas de apoio à revisão;*
- e) tomar decisões adequadas, do ponto de vista da revisão, equacionando um critério de qualidade.*

9.4.4. Learning outcomes of the curricular unit:*This curricular unit aims to provide theoretical understanding and practical experience that support professional revision work. At the end of the course unit, each student should be able to:*

- a) evaluate the most relevant issues with regard to the possibilities and limits of revisory intervention;*
- b) properly use proofreading marks;*
- c) apply different revision types and procedures according to what is most appropriate for each particular task;*
- d) master the use of revision tools and resources;*
- e) make appropriate decisions, from the point of view of revision practice, based on quality criteria.*

9.4.5. Conteúdos programáticos:

- 1. A revisão: conceções e práticas. Critérios e categorias de intervenção. Alcance e limites do campo de intervenção da revisão, em função das atividades e dos textos (ou géneros de texto). Análise de casos.*
- 2. Sinais de correção tipográfica (NP-61). Revisão de provas e revisão de tradução em provas. Análise de casos e exercícios práticos de revisão.*
- 3. Recursos e ferramentas de apoio à revisão. Procedimentos de revisão, sequência de revisão, terminologia revisória.*
- 4. Revisão técnica e revisão de traduções (NP EN 15038:2012; NP EN ISO 17100:2016). Competências e perfil de quem faz revisão de traduções. Tipos e técnicas de revisão (na revisão tradutológica). Tradução e qualidade. Análise de casos e exercícios práticos de revisão.*

9.4.5. Syllabus:

- 1. Revision: approaches and practices. Intervention criteria and categories. Scope and limits of revisory intervention according to the activities and the texts (or text genres). Analysis of cases and revision exercises.*
- 2. Proofreading marks (NP-61). Proofreading and proofreading of translations. Analysis of cases and revision exercises.*
- 3. Revision tools and resources. Revision procedures, revision sequence, revision terminology. Analysis of cases and exercises.*
- 4. Technical revision and translation revision (NP EN 15038:2012; NP EN ISO 17100:2016). Skills and profile of the translation reviser. Revision types and techniques (in translation revision). Translation and quality. Analysis of cases and practical revision exercises.*

9.4.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular*Os conteúdos programáticos cobrem conhecimentos indispensáveis para sustentar a prática profissional de revisão. Ao mesmo tempo, assume-se como requisito necessário para o cumprimento dos objetivos assegurar condições para exercitar e treinar a prática de revisão.***9.4.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.***The syllabus covers indispensable knowledge that is indispensable to sustain the professional practice of revision. At the same time, it is assumed as a necessary requirement for the fulfillment of the objectives to ensure conditions to exercise and train the practice of revision.***9.4.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):***Preveem-se aulas teóricas (expositivas), sempre que necessário, mas a unidade curricular privilegiará as sessões práticas, a incluírem análise de casos e realização de exercícios. Estimula-se a participação ativa de cada estudante, individualmente e em grupo. Métodos de avaliação: trabalho escrito presencial (40%); elaboração de um portefólio (45%); participação nas sessões (15%).*

9.4.7. Teaching methodologies (including evaluation):

The curricular unit includes theoretical (expository) classes, whenever it will be necessary; but practical classes, including case analysis and exercises, will be favoured.

Active participation of each student, individually and in groups, will also be privileged. Assessment methods: in-class written assignment (40%); preparation of a portfolio (45%); participation in sessions (15%).

9.4.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular.

A preferência por sessões práticas, com análise de casos e exercícios, é condição para atingir o domínio de técnicas de revisão, previsto nos objetivos de aprendizagem estabelecidos. A elaboração de um portfolio de aprendizagem faz também parte da mesma estratégia, esperando-se que evidencie um processo de aprendizagem consistente e reflexivo.

9.4.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.

The preference for practical sessions, including case analysis and exercises, is a prerequisite for achieving the mastery of tools and revision techniques, envisaged in the established learning objectives. The elaboration of a learning portfolio is part of the pedagogic strategy, as it supposes to provide evidence of a consistent and reflective learning process.

9.4.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:

Bisaillon, J. (dir.) (2007). La révision professionnelle : processus, stratégies et pratiques, Québec, Nota bene.

Chanquoy, L. (2009). Revision Processes. In Beard, R. et al. (eds) The Sage handbook of writing development. Los Angeles/London: SAGE, p. 80-97.

Dias, N. (2010). Relatório de estágio na Booktailors — Consultores Editoriais. Universidade Nova de Lisboa.

Fidalgo, M. (2014). Guia para revisores. Uma proposta para o exercício de uma profissão pouco (re)conhecida. Universidade Nova de Lisboa.

Jorge, N. (2008). O género editorial capa: O caso dos romances policiais. Universidade Nova de Lisboa.

Medeiros, J. (2002). Manual de Redação e Normalização Textual: Técnicas de Revisão e de Editoração, São Paulo: Atlas

Mossop, B. (2014). Revising and editing for translators. New York: Routledge.

Peres, J. A. & T. Mória (1995). Áreas críticas da Língua Portuguesa. Lisboa: Caminho.

Pétillon, S. & F. Ganier (2006). (eds). La révision de texte. Méthodes, outils et processus. Langages, 164.

Anexo II - Teorias e Práticas de Escrita**9.4.1.1. Designação da unidade curricular:**

Teorias e Práticas de Escrita

9.4.1.1. Title of curricular unit:

Writing Theories and Practices

9.4.1.2. Sigla da área científica em que se insere:

MILI

9.4.1.3. Duração:

Semestral

9.4.1.4. Horas de trabalho:

140

9.4.1.5. Horas de contacto:

S:24; O:8

9.4.1.6. ECTS:

5

9.4.1.7. Observações:

n.a.

9.4.1.7. Observations:

n.a.

9.4.2. Docente responsável e respetiva carga lectiva na unidade curricular (preencher o nome completo):

Maria Antónia Diniz Caetano Coutinho (16 hrs)

9.4.3. Outros docentes e respetivas cargas lectivas na unidade curricular:

Maria Clara Abelho Amante Nunes Correia (16 hrs)

9.4.4. Objetivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

O objetivo central desta unidade curricular (UC) é o de desenvolver a complementação entre teorias e práticas de escrita, estimulando um trabalho consciente e reflexivo, adequado a diferentes contextos profissionais. O recurso a ferramentas que permitam a validação e a avaliação qualitativa dos textos é igualmente um objetivo transversal deste seminário. No final da UC pretende-se que cada estudante seja capaz de: a) intervir crítica e adequadamente sobre diferentes etapas de produções escritas, com vista à otimização do produto final; b) formular diagnósticos claros, relativamente a formas e expressões (linguísticas/textuais) identificadas como menos adequadas, em função de critérios claros; c) propor soluções cientificamente válidas e operacionais, em função da diversidade de textos e de contextos.

9.4.4. Learning outcomes of the curricular unit:

This curricular unite aims at complementing theories and practices of different written productions. Another important goal concerns the different tools that will be provided in order to validate and qualitatively evaluate texts. By the end of this curricular unite the students are expected to: a) develop the critical capacity that will allow them to intervene in the different stages of written productions, aiming at optimizing the final outcome; b) provide clear diagnosis concerning linguistic/textual forms and constructions identified as not properly adequate, in written productions; c) propose scientifically valid and operational solutions, according to the diversity of texts and contexts.

9.4.5. Conteúdos programáticos:

Módulo 1:

O oral e o escrito: perspetivas (teóricas) em confronto.

Do oral ao escrito e do escrito ao oral - processos de transcrição e de retextualização.

Módulo 2:

Escrita privada e escrita pública.

Escrita planificada e escrita heurística.

Módulo 3:

Saber escrever e saber avaliar a escrita.

Modelos e práticas de avaliação de textos escritos.

Módulo 4:

Construção de materiais como suporte à avaliação de produções escritas em contextos profissionais diferentes.

9.4.5. Syllabus:

Module 1:

The contrastive perspectives in theoretical oral and written processes.

The orthographic transcription and the retextualization processes (from oral to written and from written to oral).

Module 2:

Private writing and public writing.

Planned and heuristic writing.

Module 3:

Know how to write and know how to evaluate writing.

Models and practices for evaluating written texts.

Module 4:

Construction of materials to support the evaluation of written productions in different professional contexts.

9.4.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular

A estrutura curricular do seminário foi definida a partir do objetivo central para esta UC, i.e., a complementação entre teorias e práticas associadas a diferentes produções escritas. Este objetivo é transversal a todos os pontos programáticos definidos. Assim, serão discutidos os suportes e as representações do oral e do escrito, articulando as perspetivas que permitem entender as diferenças e as semelhanças entre os domínios de escrita e da oralidade enquanto objetos linguísticos/textuais (módulos 1 e 2). Os outros módulos (3 e 4) foram pensados tendo em conta as características inerentes à validação implicada em diferentes processos (e produtos) de escrita, de acordo com diferentes contextos profissionais.

9.4.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.

The syllabus has been established according to the principal objective of this unite, this is to say a complementary approach between theories and practices associated with different written productions. This is a transversal objective, assumed for all defined modules. In this sense, representations of oral and written will be discussed, in connection with different perspectives leading to the comprehension of differences and similitudes between oral and written texts, as linguistic /textual objects (modules 1 and 2). The other modules (3 and 4) were designed taking into account the inherent characteristics of validation involved in different writing processes (and products), according to different professional contexts.

9.4.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

O trabalho a desenvolver caracterizar-se-á por conter uma componente teórica (50%) e uma componente prática (50%). Para além das exposições orais, resultando de leituras orientadas, o trabalho será desenvolvido a partir de casos de estudo, delimitados a partir de recolhas de materiais adequados à descrição e reflexão de diferentes temas. Os temas propostos para estudo, reflexão e discussão são calendarizados no início do semestre e previamente preparados com base em leituras da bibliografia recomendada. A avaliação do seminário incluirá um pequeno trabalho escrito, associado a cada um dos módulos (40%) e um trabalho final, sobre um dos temas desenvolvidos (60%).

9.4.7. Teaching methodologies (including evaluation):

The seminars will have both a theoretical (50%) and a practical component (50%). In addition to oral presentations of guided readings, a set of case studies will be defined. The topics proposed for study, reflection and discussion are scheduled early in the semester and will be based on readings of the recommended bibliography. The evaluation of the students include: four short written productions, associated with the different modules (40%); one original final paper on one of the topics developed during the seminar (60%).

9.4.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular.

Este seminário assenta num trabalho que articula investigação e aprofundamento teóricos com uma componente prática, tendo sido atribuída uma percentagem equivalente para cada uma dessas componentes na estruturação do seminário (cf. metodologias de ensino).

Sob o ponto de vista teórico, os estudantes deverão organizar a recolha de informação através de materiais por eles produzidos (fichas de leitura/ relatórios de leitura, resenhas críticas...), instrumentos em si importantes para a avaliação da demonstração da sua capacidade de lidar com a escrita. Na vertente de atividades de natureza prática, prevê-se que os materiais a trabalhar resultem de uma recolha feita pelos estudantes, a partir de uma orientação das docentes do seminário. Este tipo de trabalho deverá incidir diretamente sobre a generalidade dos módulos programáticos.

9.4.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.

As mentioned in the title of the seminar, the curricular unit articulates theoretical research with practical work. As such, each one of these components will have equal percentage in the organization of the seminar (cf. teaching methodologies). As far as theory is concerned, the materials produced by the students (reading summaries or reports, critical reviews, a.o.) should provide the relevant information to enable the evaluation of the students' capacity to deal with writing.

With respect to practical activities, students are expected to collect the materials that will be subject to analysis, under the supervision of the teachers. This work will be centered on the modules of the syllabus.

9.4.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:

Castillo Gómez, Antonio (2004). Das tabuinhas ao hipertexto: uma viagem na história da escrita. Lisboa: Biblioteca Nacional/Coutinho. A. (2019). Texto e(m) linguística. Lisboa: Colibri.

Daniels, Peter T. 2001. Writing systems. In Aronoff, Mark & Janie Rees-Miller (eds) The handbook of linguistics. Oxford: Blackwell, 43-80.

Maffei, L. 2019. O elogio da palavra. Lisboa: Edições 70.

Manguel, A. 1996. Uma História da Leitura. Lisboa: Presença.

Marcuschi, L. A. 2000. Da fala para a escrita. S.Paulo: Cortez Editora.

Puchner, M. 2017. O mundo da escrita. Lisboa: Círculo de Leitores.

9.5. Fichas curriculares de docente**Anexo III - Marta Filipa Gomes Marques Fidalgo****9.5.1. Nome do docente (preencher o nome completo):**

Marta Filipa Gomes Marques Fidalgo

9.5.2. Ficha curricular de docente:

[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

Anexo III - Noémia de Oliveira Jorge**9.5.1. Nome do docente (preencher o nome completo):**

Noémia de Oliveira Jorge

9.5.2. Ficha curricular de docente:

[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)